

**COMPRA-SE  
TERRENOS  
EM PORTUGAL**

TLM: 00351 962 488 812  
TLM: 00351 918 839 314

EMAIL: presidente.ingrup@netcabo.pt



# LUSO JORNAL

Edition n°184 du 23 octobre 2008

Hebdomadaire franco-portugais gratuit

P.6: **Ensino**



■ 'Refeição do Mundo' junta as Secções internacionais do Colège-Lycée Honoré de Balzac de Paris, com presença das autoridades portuguesas

P.8: **Poesia**



■ Maria da Conceição Vasconcelos, poetisa autodidacta já ganhou prémios internacionais.

[www.portugalvivo.com](http://www.portugalvivo.com)

P.13: **Mário Loja**



■ O jogador português do Créteil/Lusitanos, Mário Loja, está descontente pelo facto do Treinador não o fazer jogar mais.



**Eleito em Lisboa  
António Fonseca  
vice-Presidente  
do Conselho das  
Comunidades  
CCP**

**Paulo Parques  
também está no  
Conselho Permanente**

**Carlos Pereira deixa a  
Presidência do Conselho  
das Comunidades (pag 4)**

**Norberto Guerreiro,  
é o fundador do site  
[lusolyon.com](http://lusolyon.com) (pag 11)**



Le Prêt Auto\*

Votre véhicule à la clé

Venez nous rencontrer au Mondial de l'Automobile  
du 4 au 19 octobre 2008 - Hall 2/2 - Allée A - Stand 114.

\*Sous réserve d'acceptation de votre dossier. Voir conditions en agence.



www.cgdl.fr

LusoJornal

Le seul hebdomadaire franco-portugais d'information

Edité par :

Aniki Communications

Directeur : Carlos Pereira

Commerciaux : Tony Marques et Aurélio Pinto (France), Ana Durão et Portmundo (Portugal)

Distribution : José Lopes, Esperança Patricio

Assistante de rédaction : Clara Teixeira

Photos : José Lopes

Rédaction : Alfredo Cadete, Manuel Martins, Carla Catarino, Eunice Martins, Maria Fernanda Pinto, Natércia Gonçalves (Clermont-Ferrand), Jorge Campos (Lyon)

Collaborateurs : José Coelho (juridique), Esperança Patricio, Sylvie Crespo, Sandra Silva, Duarte Pereira, Manuel de Sousa Fonseca.

Chroniqueurs: Albano Cordeiro, António Fonseca, Carlos Gonçalves, Carlos Narciso, Gertrudes Amaro, João Paulo Diniz, Maria Carrilho, Paulo Dentinho e Pascal de Lima.

Les auteurs d'articles d'opinion prennent la responsabilité de leurs écrits.

Pagination: LusoJornal

Agence de presse: Lusa

Siège social:

47, Bd Stalingrad, 94400 Vitry sur Seine  
479 050 726 RCS Créteil

Rédaction:

16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

Tel. 01 53 79 21 20

Fax 01 53 79 21 63

E-mail: contact@lusojournal.com

www.lusojournal.com

10.000 exemplaires

Impression :

Imprimerie Corelio (Belgique)

LusoJornal est gratuit

Mais je peux le recevoir chez moi, par courrier, tranquillement. Pour cela, je retourne le coupon-réponse ci-dessous.

Crónica de opinião

Língua Portuguesa na Europa: integração, identidade, competitividade



■ Maria Carrilho

Deputada (PS) à Assembleia da República

Na Europa dos 27 países membros há 23 línguas oficiais e falam-se, no dia-a-dia mais de 60 e há 3 alfabetos. Que espaço e que futuro para a língua portuguesa, nesta autêntica Babel do século XXI?

Pode parecer paradoxal, mas creio que a posição e perspectivas da nossa língua são hoje mais favoráveis do que há várias décadas. Isto, devido a duas ordens de factores: uns, ligados à nossa pertença europeia, outros ligados ao espaço da lusofonia. O próprio alargamento da União Europeia (UE) veio lançar mais luz sobre o debate referente às línguas europeias, até porque aumentou o número de interessados no tema. Passou-se de um período em que, embora de forma não assumida, era tácita a ten-

dência para privilegiar duas línguas - a do país de residência e o Inglês - para uma fase recente, em que se reconhece, na UE, a importância do domínio de três línguas. E com a intensificação dos fluxos migratórios, que caracterizam o século da globalização também na Europa, é cada vez mais evidenciada a vantagem da ligação à língua materna.

Confirmando a nova atenção da UE a esta esfera, central quanto à própria construção e coesão europeias, algumas iniciativas marcantes se têm registado ao longo de 2008.

Sublinho apenas a mais recente e de maior dimensão e alcance, pois que envolveu cerca de 700 participantes, entre autoridades europeias e nacionais, agentes culturais, intelectuais e profissionais da esfera da comunicação: os Estados Gerais do Multilinguismo, organizados no âmbito da Presidência francesa da UE (realizados na Sorbonne, em Paris, a 26/09/2008). Devo dizer que tive ocasião de constatar a vivacidade de um autêntico combate cultural que

é o da valorização das diferentes línguas europeias.

É neste contexto que se desenham novas oportunidades para a afirmação do Português na Europa.

Se tomarmos o exemplo do Português em França, é fácil verificar que, a uma evolução sociológica - emigração destinada, nas primeiras décadas, principalmente à mão de obra, à qual se seguem fluxos migratórios diversificados, para além das alterações dos projectos de vida das famílias, e que passaram a originar as segundas gerações, em vez do regresso à terra de origem - correspondem necessidades diferentes quanto à aprendizagem de línguas. Se na primeira fase podiam os portugueses sobreviver em França praticamente só com o conhecimento do Português; já uma evolução na vida laboral - serviços, comércio, trabalho em empresas, etc. - exigiu uma suficiente, ou mesmo boa, aprendizagem do Francês. Isso permitiu uma melhor integração e também melhores perspectivas para as

segundas gerações.

Actualmente estamos numa nova fase. É reconhecido o papel das línguas maternas na formação do indivíduo e na construção da sua própria identidade, e nesse sentido é recomendado o apoio por parte dos países de acolhimento. Além disso o conhecimento de uma língua de alcance mundial, como é o caso do Português é um instrumento de competitividade, numa Europa que também por necessidade, acentuada com a actual crise, tem cada vez mais que interligar-se aos novos grandes espaços e, de entre eles, ao Brasil e à África de expressão Portuguesa.

Assim todos - autoridades governativas, agentes políticos, sociedade civil - saibamos rumar na mesma direcção, aproveitando a maré favorável que vem da União Europeia e que esperamos ver confirmada na reunião do Conselho de Ministros que irá realizar-se em Novembro.

Crónica de opinião

O Mundo está a mudar... depressa!



■ Paulo Dentinho

Grande Reporter da RTP, correspondente em Paris

Centenas de pessoas, num e noutro sentido, percorrem os Campos Elíseos nestes dias de incerteza nas bolsas e no sistema financeiro internacional, e dou comigo a pensar que se eu nada soubesse do assunto, diria que nada de anormal se passava no dia-a-dia parisiense.

Mas este rame-rame é uma ilusão, e dentro de algum tempo, os sobressaltos da economia mundial e o espectro cada vez mais presente da recessão económica irão

marcar presença constante.

Os Governos da Europa e dos Estados Unidos, seguidos mais ou menos pelos do resto do mundo, procuram garantir a solidez mínima do sistema, isto é, a banca. A escassez dos créditos provoca menos investimentos e, consequentemente, menos empresas, menos postos de trabalho. Sem recursos, baixa o consumo, e mais empresas conhecerão os dramas da sobrevivência, mais empregados ficarão no limiar do desemprego.

O mundo está a mudar, e a mudar depressa. É preciso encontrar novos paradigmas, mas é também necessário que se mantenha a base deste sistema, seguramente o pior de todos após todos os outros.

Um passeio muito especial pela Europa: os rebuçados dos 27!

Nesta época de halloween, os bombons e os rebuçados são preciosos. Toda a gente pensa que esta festa é americana, mas na realidade esta festa é de origem Céltica e Anglo-saxónica, célebre ainda na Irlanda. Quando era miúda os rebuçados que eu gostava eram uns pequeninos que uma amiga me trazia de Portugal. Depois havia os da Páscoa, enormes e muito doces. Havia também os beijinhos e as amêndoas, no Natal os chocolates e hoje todos os miúdos conhecem os sugos caramelos de fruta, as gomas e as pastilhas elásticas.

Os chupa-chupas da Espanha, deram a volta ao mundo. A sua sigla foi desenhada pelo grande pintor espanhol Salvador Dali. Conhecem os "Roudoudous" de França, uma concha de marisco, recheada com rebuçado de cor? E os "Camambars" caramelo delicioso? As "Boules de Mamoutes", as "Fraises Tagadas"...? Na Inglaterra, temos os «Liquorice all sort» rebuçados moles, às cores com sabor a «régisse». Na Itália, "Pasta" com sabor a Nutela. Em Malta, durante a quaresma, 40 dias antes da Páscoa, os miúdos não podem comer guloseimas, devem esperar até à Páscoa para se consolarem com os "Karamelli tal Harrub", quadrinhos de alfarroba com sabor a especiarias. Na Eslovénia, os "Kiki", caramelos suaves com sabor a fruta. Na Áustria os "Mozart Kigel", deliciosos bombons que encham a boca. Na Eslováquia e na República Checa, os "Lentilkis", tipo "Pintarolas", pastilhas de chocolate preto forradas com açúcar de todas as cores. Na Hungria, o "Szalon Cukor" bombom de chocolate recheado com amêndoa e outras frutas, embrulhado em papel dourado e que se coloca no pinheirinho na época de Natal. O "Alvita" da Roménia, deliciosa "nugatina" de mel e amêndoa, que se cola

nos dentes.

Na Bulgária, o delicioso "Lukcheta" de menta. Na Grécia, um rebuçado de baunilha, um submarino que se coloca em água fria, é o "Lhypovrihio". No Chipre temos os "Karudaki", nozes embrulhadas numa pasta doce às cores e os "Chouchouko" chocolates com uvas ou amêndoas. Na Estónia os "Lily", chocolates recheados em papel muito colorido, são lindos! Na Letónia, uns rebuçadinhos que se parecem com seixos da praia, pequeninos e redondinhos com sabor a fruta. Na Lituânia, os "Burbuliai" bons para quem gosta do ácido e que piquem na língua... até estalam! Na Suécia, "Polkagris", rebuçado longo, muito bicudo, que é duro, embrulhado em papel às riscas vermelho e cinzento. Na Finlândia, os "Turkinpippuri", "régisse" recheado com especiarias que lembram a Turquia. E os "Piratas" da Dinamarca, pretos (régisse), muito fortes, são os piores piratas do mundo. Os da Alemanha, o mais parecido com o "Kinder" italiano, é o "Uberschung Eier" e o "Marzipan", amêndoa forrada de chocolate preto. Na Polónia temos os "Krowki", caramelos com leite e manteiga, embrulhados num papel às riscas com um desenho de uma vaquinha; tão fofinha! Ao passar pela Holanda, provem os famosos caramelos de café, hummm! Na Bélgica as famosas "Fritas" mas desta vez são com sabores a fruta e cheias de açúcar cristalizado que estala nos dentes, os "Zockerstanger", rebuçados longos de açúcar, muito bicudos e na Irlanda os "Bulls Eyes", "olho de boi" com sabor a menta.

Depois de tudo isto digam lá se não apetece um bombom, um rebuçado ou... sei lá!

■ Elisabete Lourenço  
Professora de Português

Abonnement

**Oui, je veux recevoir chez moi,**  
**20 numéros de LusoJornal (20 euros)**  
**50 numéros de LusoJornal (50 euros).**  
*Participation aux frais*

Mon nom et adresse complète (j'écris bien lisible)

Prénom + Nom \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code \_\_\_\_\_ Ville \_\_\_\_\_

Tel. : \_\_\_\_\_

Ma date de naissance: \_\_\_\_\_

J'envois ce coupon-réponse avec un chèque à l'ordre de LusoJornal, à l'adresse suivante :

LusoJornal  
16 boulevard Vincent Auriol  
75013 Paris

## António Fonseca e Paulo Marques são membros do Conselho Permanente Conselheiro de Macau é o novo Presidente do CCP

O Conselheiro de Macau Fernando Gomes foi eleito na semana passada Presidente do Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas, em substituição de Carlos Pereira, de França, de ocupava estas funções desde 2005. António Fonseca (França) foi escolhido para vice-Presidente e Alcides Martins (Brasil) para Secretário.

A eleição dos dirigentes do Conselho Permanente, órgão que tutela o Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), realizou-se ao fim da tarde do segundo dia de plenário do novo CCP, que decorreu no Centro Cultural de Belém, em Lisboa.

A escolha do Presidente do CCP ocorreu quase 24 horas depois da eleição do Conselho Permanente, na qual venceu a Lista B (António Fonseca, de França, Fernando Gomes, Macau, Alcides Martins, Brasil, Clementina Santos, Canadá, e Teresa Heimans, Holanda), com 31 votos. A Lista A (José João Morais, Estados Unidos, José Alves, Brasil, Eduardo Dias, Luxemburgo, Ana Pereira, Austrália, e Maria Fernandes, África do Sul) obteve 29 votos. Foram também contados quatro votos nulos.

Integram também o Conselho Permanente os Presidentes das Comissões Temáticas eleitos quarta-feira: Paulo Marques, França (Comissão da Participação Cívica e Política), Silvério Soares da Silva, África do Sul (Assuntos Económicos), Amadeu Batel, Suécia (Língua, Educação e Cultura), Luís Jorge, Venezuela (Associativismo e Comunicação Social), José Pereira Coutinho, Macau (Assuntos Consulares e Apoio aos Cidadãos) e Manuel Beja, Suíça (Assuntos Sociais e Fluxos Migratórios).

De salientar ainda que a Conselheira Julieta Araújo de Estrasburgo é suplente do Conselho Permanente enquanto que o Conselheiro Parcídio Peixoto de Viroflay é Secretário da Comissão dos Assuntos Consulares.

Segundo a agência Lusa, a eleição realizou-se no meio de grande po-



Novo Conselho Permanente das Comunidades Portuguesas

lémica, com ameaças de impugnação por parte do Conselheiro Eduardo Dias, do Luxemburgo, que perdeu as eleições. Durante a eleição, denúncias de irregularidades da única lista que se apresentou candidata ao CCP - a lista A - fizeram com que o Presidente da mesa do plenário optasse por suspender o acto eleitoral por meia hora, para que novas listas se apresentassem.

A falta de preparação das reuniões de trabalho por parte do Governo, indiferença perante propostas apresentadas e consultas insuficientes marcaram o último mandato (2003-2008) do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP), segundo o Conselho Permanente daquele órgão.

O relatório final de actividades do CCP, apresentado durante o primeiro dia de trabalhos do Plenário

que inicia um novo mandato daquele órgão de consulta do Governo sobre emigração, aponta falhas aos sucessivos Secretários de Estado na preparação das reuniões de trabalho. "Durante o nosso mandato, tivemos três Secretários de Estado das Comunidades Portuguesas como interlocutor directo: José Cesário, Carlos Gonçalves (PSD) e António Braga (PS). (...) Estávamos à espera que, para cada uma das reuniões do CCP com o Secretário de Estado, o governante preparasse uma lista de assuntos a debater. Tal nunca aconteceu", lê-se no documento apresentado por Carlos Pereira, Presidente cessante do CCP.

O Conselho Permanente lamenta ainda não ter sido consultado com mais frequência e acusa o actual executivo de ter deixado cair as promessas de organização

de um congresso de dirigentes associativos e de um fórum de luso-eleitos para escolher os 10 membros designados que passarão a incluir a estrutura do CCP. O documento aponta ainda dificuldades de relacionamento do CCP com os gabinetes do Primeiro-Ministro e do Ministro dos Negócios Estrangeiros e destaca a relação "permanente" e o debate "franco e aberto" com a Presidência da República.

Relativamente aos orçamentos do CCP, o relatório sustenta que os governos nunca atribuíram os subsídios suficientes ao bom funcionamento do Conselho, mas não deixa de notar que também o CCP nunca gastou todas as verbas que estavam ao seu dispor.

O Relatório, de 74 páginas, passa ainda em revista o trabalho dos 96 Conselheiros ao longo de cinco anos destacando a aprovação do manifesto "Uma política Global para as comunidades portuguesas", que serviu de base a todo o trabalho do CCP.

Os Conselheiros chamam a si os louros de terem conseguido travar o encerramento de vários postos consulares previsto no projecto de reestruturação consular do então governo do PSD, mas lamentam terem sido confrontados pelo actual executivo do PS com uma proposta "pronta" de reformulação da rede de Consulados.

O Relatório dá conta ainda da "estranheza" dos Conselheiros por não terem sido chamados a pronunciar-se sobre o fim do voto por correspondência dos emigrantes, aprovado em Setembro, no Parlamento, por proposta socialista.

O associativismo, o ensino do português no estrangeiro, a contagem do tempo de serviço militar para efeitos de reforma e a diplomacia económica foram outras questões que ocuparam os 96 Conselheiros ao longo do mandato que agora termina.

## António Monteiro reagiu a Bernard Laporte

O Embaixador de Portugal em França reagiu na semana passada às declarações do Secretário de Estado francês Bernard Laporte, quando disse que o ambiente dos jogos entre a França e os países do Magrebe ou Portugal davam origem a situações "explosivas" e de confrontação. Por isso esses jogos iriam ser deslocalizados para outras cidades. As declarações foram feitas depois dos adeptos da Tunísia terem assobiado a Marseillaise.

O LusoJornal sabe que António Monteiro enviou de imediato uma carta ao Secretário de Estado francês "lamentando" que Bernard Laporte tenha citado Portugal e lembrado que Portugal já jogou com a França, sem que a Marseillaise tenha sido assobiada.

A reacção do Embaixador António Monteiro ocorreu no dia seguinte às declarações de Bernard Laporte, visivelmente descontente com esta assimilação dos Portugueses "que têm boa reputação em França" com outras comunidades, mas não se conhece ainda a resposta do Secretário de Estado francês.

## Museu do Vinho de Paris em Seminário na Régua

O Museu do Douro vai realizar do primeiro Encontro de Museus da Vinha e do Vinho, dias 23 e 24, na Régua.

O encontro realiza-se a menos de dois meses da inauguração do edifício-sede do Museu do Douro, na cidade da Régua, prevista para 14 de Dezembro, e o encontro terá como ponto de partida a reflexão sobre a importância dos museus do vinho como estruturas de desenvolvimento.

O seminário vai contar com a participação de uma instituição museológica europeia, através de Claude Josse e Monique Josse, que vão dar a conhecer o trabalho realizado no Museu do Vinho de Paris.

## Opinião do leitor

Gostaria de informar esse senhor que renuncia à nacionalidade Portuguesa, porque o país está corrupto, gostava de saber qual foi a nacionalidade que escolheu, pois acho que não foi a francesa, porque em questão de corrupção, a França não lhe fica nada atrás. Se esse Senhor quiser, mostro-lhe como funciona, na atribuição de casas dos HLM, atribuição de créditos bancários para comprar casa e carro, etc.

Não quero com isto desculpar a corrupção em Portugal, mas também não façam de Portugal o mau e os outros os bonzinhos. Corrupção há em todo o lado.

■ Carlos (mensagem e-mail)

### O novo Conselho Permanente do CCP

Fernando Gomes (Macau), Presidente - António Fonseca (França), Vice-Presidente - Alcides Martins (Brasil), Secretário - Clementina Santos (Canadá) - Teresa Heimans (Holanda) - Paulo Marques (França), Comissão da Participação Cívica e Política - Silvério Soares da Silva (África do Sul), Comissão dos Assuntos Económicos - Amadeu Batel (Suécia), Comissão da Língua, Educação e Cultura - Luís Jorge (Venezuela), Comissão Associativismo e Comunicação Social - José Pereira Coutinho (Macau), Comissão Assuntos Consulares e Apoio aos Cidadãos - Manuel Beja (Suíça), Comissão dos Assuntos Sociais e Fluxos Migratórios.



**Recrute**

Poste en CDI: Plaquistes professionnels autonomes avec 3 ans d'expérience au minimum.  
Salaire: selon expérience et motivation  
Contacter: 01 45 76 99 68

**51 bis avenue de Coeuilly  
94420 Le Plessis Trévise**

## Restaurante Vasco da Gama



**39 rue Vasco da Gama  
75015 Paris  
Tel.: 01 45 57 20 01**

## Aigle Azur reforça voos para Lisboa a partir de 27 de Outubro

A partir de 27 de Outubro a Aigle Azur irá reforçar a sua presença no mercado português com um aumento significativo de voos entre Lisboa e Paris.

O Conselho de administração da Aigle Azur, reunido na quarta-feira passada na capital francesa, decidiu aumentar para dois voos às segundas, terças, quintas e sextas-feiras bem como aos domingos. A decisão integra-se no plano de expansão que a empresa tem em marcha e que tem por objectivo o reforço de alguns mercados e a exploração de novas oportunidades de negócio.

A nova rotação será operada a partir do aeroporto de Orly, no terminal sul, com saída da capital francesa às 17h15 e chegada a Lisboa às 18h15. A partida de Lisboa será às 18h35 com chegada a Paris às 22h40. Todos os voos são operados em aparelhos da família Airbus com serviço de refeição a bordo completamente gratuito.

A Aigle Azur tem ainda previsto continuar a desenvolver o mercado de Faro, em especial com o aumento da capacidade, passando a operar a rota com um A321 com capacidade para 220 lugares em vez dos actuais 144 lugares disponíveis.

O mercado português representa já uma parte importante da totalidade de voos que a empresa opera. Lisboa terá assim 12 voos semanais, o Porto uma rotação diária e Faro uma rotação semanal, operada aos sábados, estando ainda em análise o alargamento a outros aeroportos nacionais a actividade da companhia.

## L'Académie d'Amiens recherche un assistant de portugais

L'Académie d'Amiens recherche un jeune d'origine portugaise ou brésilienne pour un poste d'assistant à Beauvais (à une demi-heure de Paris par le train). Ce poste est partagé entre le lycée Jeanne Hachette et le collège Michelet de Beauvais. Il y a 3 minutes à pied entre les deux établissements. C'est un emploi pour 7 mois à pouvoir dès maintenant.

Les conditions sont les suivantes: Rémunération: 949,60 euros brut, 780 euros net mensuel, service de 12 heures par semaine, l'assistant bénéficie des vacances scolaires françaises.

Personne à contacter: Vianney Guilbaud, Chargé de mission programmes européens et franco-allemands, Académie d'Amiens, Telf: 03.22.44.71.06. ou vianney.guilbaud@ac-amiens.fr.

## Não se apresentou às eleições e deixa definitivamente o Conselho Carlos Pereira deixa a Presidência do CCP

O anterior Presidente do Conselho das Comunidades Portuguesas, Carlos Pereira terminou na semana passada as suas funções tendo sido substituído no posto pelo Conselheiro de Macau Fernando Gomes. Apresentou em Lisboa o relatório do seu mandato e respondeu à entrevista do LusoJornal.

### LusoJornal: Porque não se candidatou ao CCP?

Carlos Pereira: Não me candidatei porque dei 11 anos da minha vida ao Conselho das Comunidades e agora estimo que deva deixar o lugar a outros elementos. Por outro lado depois de ter sido Presidente do órgão, o melhor é mesmo retirar-me.

### LusoJornal: Se tivesse concorrido em Abril deste ano, teria ganho as eleições?

Carlos Pereira: Penso pelo menos que não teria sido muito difícil encontrar equipa para ser eleito. Pessoas de vários quadrantes tentaram convencer-me a voltar a apresentar candidatura. Mas nestas questões, penso que é sempre melhor sair por cima.

### LusoJornal: Considera que fez um bom mandato?

Carlos Pereira: Considero que fiz, pelo menos, o melhor mandato possível, num contexto desfavorável. Passaram três Secretários de Estado e quatro Ministros durante este mandato e por isso nem sempre houve estabilidade. Por outro lado os Governos nem sempre ouviram as nossas recomendações e por isso fizeram algumas asneiras. Mas o mais importante é que o nosso trabalho tenha sido feito.

### LusoJornal: O Relatório que apresentou em Lisboa não foi aprovado por unanimidade...

Carlos Pereira: Foi como que se tivesse sido aprovado por unanimidade. Apenas um Conselheiro não estava na sala e entrou só no momento da votação. Deve ser por isso que se absteve... Mas todos os outros votaram de pé e com aplausos. Por isso estou contente porque reconheceram o nosso trabalho.

### LusoJornal: O Conselheiro que se absteve foi Eduardo Dias, e era membro do anterior Conselho Permanente...

Carlos Pereira: Não se pode agradecer a todos...

### LusoJornal: Quais foram os momentos mais importantes do seu mandato?

Carlos Pereira: O trabalho à volta do ensino do português no estrangeiro, os protestos argumentados



Carlos Pereira deixou a Presidência do CCP

contra o encerramento dos Consulados e a nova Lei do CCP. Mas o Conselho esteve em muitas mais frentes, como por exemplo a contagem do tempo de tropa para efeitos de reforma e o apoio à vida associativa.

### LusoJornal: Durante a apresentação do relatório queixou-se de não ser ouvido pelo Governo...

Carlos Pereira: Pelos Governos, sim. Sei que o CCP é um órgão de consulta, mas, modéstia à parte, tivemos intervenções muito interessantes, que podiam ter sido seguidas pelos Governos. Mas também é verdade que houve coisas positivas... Nós é que estamos sempre descontentes e queremos sempre mais. Também foi para isso que fomos eleitos.

### LusoJornal: Que pontos positivos destacaria?

Carlos Pereira: A abertura do Escritório Consular da Córsega foi fruto da nossa insistência, o não encerramento dos Consulados de Toulouse e Lille (porque estavam na lista de encerramentos), finalmente as estruturas consulares que ficaram em Orléans e em Tours, mesmo se não foram as que mais esperávamos... Também vão ser abertas estruturas em Pau. Aqui tem alguns exemplos apenas no que diz respeito a Fran-

ça.

### LusoJornal: Mas também houve muitos pontos negativos...

Carlos Pereira: O Conselho das Comunidades não tem o poder executivo e por isso não é responsável pelas más políticas do Governo em matéria de emigração.

### LusoJornal: No seu Relatório disse que não se encontrou com a Ministra Teresa Gouveia. Isso é grave?

Carlos Pereira: O Conselho das Comunidades é tutelado pelo Ministério dos Negócios Estrangeiros. Por isso, considero que os Ministros deviam encontrar-se connosco pelo menos uma vez por ano. Teresa Gouveia não quis saber de nós, Freitas do Amaral reuniu-se connosco um dia antes de se demitir e Luis Amado só reuniu uma vez connosco e nunca mais aceitou ter reuniões com o CCP. Apenas o Ministro António Monteiro se reuniu connosco alguns dias depois de ter tomado posse.

### LusoJornal: Acha que o novo Presidente do CCP vai ser um bom Presidente?

Carlos Pereira: Não o conhecia antes da semana passada e por isso não sei. Mas um bom Presidente é aquele que sabe ouvir os restantes Conselheiros e quando toma posi-

ções em público, elas são o mais concensuais possíveis no Conselho Permanente.

### LusoJornal: Foi o seu caso?

Carlos Pereira: Sempre tentei que assim fosse. Por isso ouvia mais do que falava.

### LusoJornal: E os novos Conselheiros de França, tiveram boa participação no Plenário?

Carlos Pereira: Claro que sim. Passamos a ter dois Conselheiros de França no Conselho Permanente, o António Fonseca e o Paulo Marques, em quem deponho plena confiança. Estou confiante, até porque entrámos no último ano de mandato deste Governo e por isso, começa a caça aos votos.

### LusoJornal: Teve boas relações com o Secretário de Estado das Comunidades?

Carlos Pereira: Considero que as boas relações são as relações francas, frontais e abertas. Nunca tentei fazer jogos de bastidores e sempre falei com frontalidade aos Secretários de Estado José Cesário, Carlos Gonçalves e António Braga. Eles também foram frontais comigo e eu gosto disso.

### LusoJornal: Acha que António Braga é um bom Secretário de Estado?

Carlos Pereira: Isso só os Portugueses o vão dizer nas próximas eleições. Eu considero que ele não conhecia a emigração e que está muito mal enquadrado, por pessoas que, apesar de simpáticas não têm competência nesta matéria.

### LusoJornal: Depois de ter sido Presidente do Conselho das Comunidades, vai candidatar-se às próximas eleições legislativas?

Carlos Pereira: Não (risos). Para ser candidato, é ser necessário ser militante num partido político, o que não é o meu caso. Por isso vou dedicar mais tempo à minha vida pessoal e à minha vida profissional, que foram bastante afectadas pela minha implicação no CCP.

### LusoJornal: Porque não milita em nenhum partido?

Carlos Pereira: Respeito muito as pessoas que militam nos Partidos políticos, mas acontece que eu encontrei no Conselho das Comunidades uma forma de fazer política sem ter de estar ligado a nenhum Partido. Neste mundo de hoje, estar num Partido é estar em oposição aos outros Partidos. Ora, eu constato que todos os Partidos têm ideias boas e todos têm ideias más.

■ Entrevista amavelmente realizada por Rogério Azevedo

## António Braga pede maior participação política dos Portugueses no estrangeiro

O Secretário de Estado das Comunidades apelou na semana passada para uma maior mobilização para o recenseamento e participação política dos portugueses residentes no estrangeiro, admitindo que este é "um problema" que o Governo tenta resolver. "Temos este problema: a mobilização para o recenseamento e a participação eleitoral", disse An-

tónio Braga na sessão de abertura do Plenário do Conselho das Comunidades Portuguesas (CCP).

De acordo com António Braga, dos 5,5 milhões de portugueses e lusodescendentes no estrangeiro, apenas 200 mil estão recenseados e só 80 mil é que votam. "Há que incentivar a participação ao voto e aumentar o número de votantes", apelou o

Secretário de Estado.

Na sua intervenção, António Braga falou ainda da alteração à Lei Eleitoral para a Assembleia da República, que acaba com o voto por correspondência, para garantir que "as mesas de votos serão criadas onde fazem falta".

"O número de mesas de voto será realizado em função das necessida-

des", assegurou António Braga, que defendeu que o voto presencial vai "reforçar" a participação dos portugueses no estrangeiro.

Relativamente ao CCP, disse acreditar que o novo Conselho será mais dinâmico e mais participativo. "O CCP tem agora uma organização mais dinâmica e mais desenvolvida através das Comissões temáticas".

## Lumières sur la lusophonie

## Le Portugais à l'honneur à la CSI de Grenoble

Dans le cadre de la présidence française de l'Union européenne, la Cité Scolaire Internationale de Grenoble et la Section Portugaise, organisent un événement culturel intitulé: Lumières sur la Lusophonie, Le Portugais à l'Honneur du 8 octobre au 8 novembre 2008.

A l'occasion de cet événement culturel, la langue et les cultures des pays lusophones seront à l'honneur grâce aux expositions, conférences, séances de cinéma, sans oublier la gastronomie. Selon Roger Clamote, professeur de portugais à la Cité Scolaire Internationale de Grenoble et coordonnateur de la Section Portugaise, cette initiative permet de «faire découvrir et de mieux faire connaître les cultures des pays de langue portugaise. Il s'agit de la première manifestation de ce genre à Grenoble».

Quatre expositions seront présentées, la première s'intitule: «Les Voyages Portugais et la Rencontre des Civilisations». Elle a été réalisée par la Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimentos Portugueses et conçue par Chantal Marcovich, professeur de portugais à la Cité Scolaire Internationale de Grenoble. L'exposition nous montre notamment l'importance de l'influence de la civilisation brésilienne.

La deuxième exposition intitulée «L'Azulejo Portugais» est proposée par l'ADEPBA et a été réalisée par l'Institut Camões. Elle explique par l'intermédiaire de 21 panneaux



Centre Scolaire Internationale de Grenoble

l'histoire et l'évolution de l'art de l'azulejo au Portugal du 15<sup>ème</sup> siècle à nos jours.

La troisième exposition est intitulée «Chroniques de la Section Portugaise». Elle met en valeur les travaux réalisés par les élèves et les professeurs de la Section de Portugais de la 6<sup>ème</sup> jusqu'à la Terminale depuis ces 4 dernières années, explique Roger Clamote au LusoJournal. On y retrouve notamment les photos du dernier voyage que les élèves ont effectué au Portugal dans la vallée du Douro. Le professeur rajoute que «les cours de portugais existent depuis 7 ans à Grenoble et que cette année pour la première présentation d'élèves à l'épreuve de portugais au Bac, ils ont eu 100% de réussite».

La quatrième exposition, «Le Rayonnement de la Littérature Lusophone», nous présente 50 livres portu-

gais traduits en différentes langues comme l'anglais, l'italien, l'espagnol, l'allemand, le français,...

Les expositions sont présentes du 8 octobre au 8 novembre de 10h00 à 19h00.

Quant aux conférences, elles sont au nombre de deux. La première s'intitule «La Lusophonie dans le Monde». Elle s'articule sur l'importance de la langue portugaise dans le monde et est présentée par Gertrudes Amaro, Conseillère pour l'enseignement du Portugais de l'Ambassade du Portugal et Michel Pérez, Inspecteur Général de l'Education Nationale et responsable du groupe de portugais, le lundi 20 octobre à 14h00.

La deuxième conférence est consacrée à José Saramago. Elle est présentée le jeudi 6 novembre, à 17h30, par Sílvia Amorim, Maître de conférences à l'Université de Bor-

deaux III. «Nous profitons de l'attribution du prix Nobel de littérature à José Saramago et de la présence de son œuvre au programme du Bac, option internationale, pour mieux faire connaître son œuvre et son style d'écriture» déclare Roger Clamote. Pour le cinéma sont présentés deux films de Manoel de Oliveira. L'intention est de faire connaître ce grand cinéaste portugais qui produit un cinéma en tant qu'œuvre d'art. Le premier film «Vou para Casa» a été projeté le lundi 9 octobre, à 19h00. Le deuxième film «Palavra e Utopia» est consacré à la vie et à l'œuvre du Père António Vieira, connu pour ses fameux sermons. La séance sera animée par Christophe Gonzales, Professeur des Universités à Toulouse le Mirail et aura lieu le jeudi 23 octobre, à 19h00. Elle sera suivie d'un débat.

Cet événement culturel se terminera par un repas portugais le jeudi 6 novembre, à 19h00. Il sera composé d'une entrée (salade de poule), puis de deux plats principaux (bacalhau à Brás et frango no churrasco). Au dessert vous pourrez savourer du Molotof et «maçãs assadas». Le prix du repas est de 15 euros. Il est nécessaire de réserver au 04.38.12.25.00.

Le programme se déroule entièrement à la Cité Scolaire Internationale ou à la Bibliothèque Internationale de Grenoble, 4/6 place de Sfax, Grenoble (38).

■ Eunice Martins

## Colloque International sur João Guimarães Rosa

Le Pôle de Recherches Inter-universitaires sur les Pays de Langue Portugaise et l'Équipe de Recherches Interlangues «Mémoires, Identités, Territoires», de l'Université de Rennes II, organisent les 23, 24 et 25 octobre, un colloque international sur «João Guimarães Rosa (1908-2008): mémoire et imaginaire du Sertão-monde». Ce colloque rend hommage au grand écrivain brésilien dont la portée de l'œuvre est souvent comparée à celle de Jorge Luís Borges ou de James Joyce. Il s'inscrit dans le contexte de manifestations prévues, en Europe et au Brésil, pour les commémorations du centenaire de la naissance de l'écrivain. Ce colloque permettra de faire le point sur la production et sur l'héritage de João Guimarães Rosa, auteur de Grande Sertão: veredas (traduit en français sous le titre de Diadorim, chef-d'œuvre qui figure parmi les textes majeurs de la littérature brésilienne), de nombreux contes et nouvelles et d'un recueil de poèmes posthume. Les communications aborderont trois grands axes de réflexion: Sertão, sertões, monde: lectures de l'œuvre de João Guimarães Rosa; création, permanence et innovation dans les formes de représentation littéraires et esthétiques du sertão; réception, traduction et rayonnement de l'œuvre de Rosa.





www.flytap.fr

# Afrique

En vente jusqu'au 15/11/08

# 472

€ TTC\*  
Aller Retour

Au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse

DAKAR

CAP VERT (Sal)

JOHANNESBURG



**TAP PORTUGAL**

A STAR ALLIANCE MEMBER

\* Aussi en Promo : Casablanca, New York, Caracas. Le Brésil : Fortaleza, Natal, Recife, Salvador de Bahia, Brasilia, Belo Horizonte, Rio de Janeiro, São Paulo.

Prix à partir de, pour des voyages jusqu'au 06/12/08 et du 15/01/09 au 25/03/09.

Hors frais de service et soumis à disponibilité.

Pour plus d'informations contactez le 0820 319 320 ou votre agence de voyage.

## O actor José Fazenda num espectáculo Oriental

De 26 de Setembro a 16 de Dezembro, no "Art Studio Théâtre", o actor José Fazenda integra o espectáculo "Le secret espoir de Tchoul", um conto musical escrito e posto em cena por Kazem Shahryan. No palco 3 actores desempenham o papel de 12 personagens: José Fazenda, Rana Ahmadi e Mathieu Dufourg, cada um representa 4 pessoas diferentes.

Todo o espectáculo se articula à volta da música, considerada linguagem universal. É a ocasião de descobrir a de inspiração kurda e iraniana. A peça começa com um som musical que se eleva, se instala, uma palavra é dita no seu seguimento, e é então o princípio do desenrolar de uma história; um mundo nasce ali, construído por José Fazenda e os outros dois actores, fazendo com que o público participe a fundo no enredo. Tudo é partilhado durante uma hora, música, riso, perguntas, respostas...

■ Maria Fernanda Pinto

Às sextas e sábados às 20h00  
120bis rue Haxo, Paris 19  
Infos: 01.42.45.73.25

## Nancy: Sosana Marcelino encontra a dança Butô

Dans le cadre du 150ème anniversaire des relations franco-japonaises et du 35ème anniversaire du jumelage entre Nancy et Kanazawa la Cie Sosana Marcelino présente un spectacle le jeudi 30 octobre, à 20h30, au Grand Salon de l'Hôtel de Ville de Nancy, avec Marisa Hayes, vidéo danse, Hiroko Komiyama, musique, Sosana Marcelino, danse contemporaine, Atsushi Takenouchi, danse butô... quand la danse contemporaine rencontre la danse butô...

«Pour moi, la voix fait partie intégrante du corps et du mouvement. Je considère que le corps dansant n'est réellement investi que s'il est accompagné de la voix. Mes danseurs parlent, chantent et dansent sur scène dans leur langue maternelle, non pas forcément pour être compris mais pour mettre en relief le rapport au rythme, au son et à la respiration: la pulsation, c'est la danse et c'est aussi la musique!» dit Atsushi Takenouchi.

«La composition chorégraphique est le résultat d'une émotion qui se dévoile au monde, la structure existe pour mettre en relief l'essence du geste» rajoute Sosana Marcelino, la coréographe d'origine portugaise. «La qualité du mouvement n'existe que s'il est juste, et pour qu'il soit juste, l'intention elle-même doit être juste et honnête».

[www.lusojournal.com](http://www.lusojournal.com)

## Réunit plus de 750 personnes

# 'Repas autour du Monde' du collège-lycée Honoré de Balzac

Comme chaque année depuis 8 ans, les familles des six Sections Internationales du collège-lycée Honoré de Balzac à Paris fêtaient samedi 18 octobre leur richesse multi-culturelle au cours d'un «Repas autour du Monde».

L'idée est simple et généreuse: chaque famille apporte un plat salé ou sucré fait maison et caractéristique de son pays d'origine. Le buffet dressé dans la salle des fêtes accueille les plats des cinq continents pour un repas délicieux et chaleureux.

On s'émerveille devant tant de couleurs et de parfums, on découvre les saveurs et traditions de chaque pays. On partage des recettes, on échange des astuces, on apprend des mots nouveaux, on se découvre tant de points communs, au-delà des différences et des préjugés...

Et on se réjouit d'appartenir à cette communauté scolaire si particulière, riche de plus de 30 nationalités, respectueuse de l'identité de chacun, solidaire et enthousiaste.



Jean-Louis Tétrel, António Costa Mourra, Gertrudes Amaro, Idalina Carvalho et Laurent Caillaud avec les élèves et parents de la Section portugaise

Situé Porte de Clichy dans le 17<sup>e</sup> arrondissement, Honoré de Balzac est le seul collège-lycée public à Paris intra-muros doté de six sections internationales. Depuis 20 ans, il accueille des enfants bilingues, ou ayant vécu ou étudié dans un pays étranger, ou de langue maternelle anglaise, alle-

mande, arabe, espagnole, italienne, ou portugaise.

Il leur offre une éducation réellement bilingue et multiculturelle dès la classe de sixième et jusqu'à la terminale, avec un taux de réussite au Bac de plus de 95%. Samedi, plusieurs hôtes de marque sont venus partager les déli-

ces du «Repas autour du Monde» et apporter leur soutien aux sections internationales, et au nouveau proviseur Jean-Louis Tétrel. Aux côtés du Député de Paris Annick Lepetit, António Costa Moura de l'Ambassade du Portugal à Paris et Gertrudes Amaro, Conseillère chargée de l'enseignement du portugais en France, ont répondu à l'invitation du Président de la Section portugaise. Avec les élèves, les parents et les enseignants, c'est bien plus qu'un repas qu'ils ont partagé. C'est l'ambition de voir plus d'enfants encore bénéficier dans les années qui viennent de cette éducation réellement bilingue et multiculturelle.

## Collège-Lycée International

Honoré de Balzac  
118, boulevard Bessières, 75849  
Paris cedex 17  
Téléphone : 01 53 11 12 13  
[www.balazcinternational.org](http://www.balazcinternational.org)

## Artigo de opinião

# Retorno às aulas na Secção internacional do Lycée Balzac

Pelo 8º ano consecutivo, a Secção Internacional Portuguesa do Lycée Balzac abriu as portas a cerca de 80 alunos que escolheram o português para prosseguir a sua formação numa imersão bicultural.

A Secção de Balzac foi lançada em 2001, nessa altura com 6 alunos em Sixième e 8 em Seconde. Desde então para cá, o número de pedidos de inscrição tem vindo a progredir, não só porque a Secção vai sendo conhecida junto da comunidade lusófona residente em Paris e arredores, mas também porque proporciona aos alunos que a frequentam um percurso escolar de sucesso. Este ano lectivo, a Secção funciona já com 42 alunos distribuídos pelas turmas de 6<sup>me</sup> a 3<sup>me</sup> e 34 alunos pelas turmas de 2<sup>e</sup> a Terminale. É de salientar que a existência destas Secções é fundamental para a vida da cultura lusófona em França, visto que a dignificam, proporcionando simultaneamente aos jovens uma formação bicultural essencial nos nossos dias e preparando-os para as provas do Brevet des Collèges e do Baccalauréat - Opção Internacional.

Além disso, esta formação ajuda também os alunos a obterem um conhecimento em Literatura e História e Geografia que lhes permite, em caso de regresso a Portugal, integrar sem dificuldades o ensino equivalente no país. Por outro lado, ao obterem o Baccalauréat Opção Internacional podem prosseguir os estudos em Portugal e, ao mesmo tempo, adquirem uma sólida formação e iniciam-se a métodos de trabalho eficazes, que serão úteis para o futuro.

O Lycée International Honoré de Balzac proporciona aos alunos ainda mais do que isso. Quem frequenta esta escola vive quotidianamente em contacto com diferentes culturas pois, para além da portuguesa, o liceu acolhe as secções inglesa, espanhola, alemã, árabe e italiana. Trata-se de um contexto que enriquece os jovens cultural e humanamente. Aliás, é este multiculturalismo, associado à qualidade das infra-estruturas da escola (óptimas instalações desportivas, biblioteca geral e internacional, muitos espaços exteriores), assim como ao modo de acolhimento dos estudantes estrangeiros, que fazem de Balzac um estabelecimento atractivo.

Por outro lado, a Secção Internacional Portuguesa conta com o empenho da Associação de Pais (APESIP) que faz parte de Balzac International (associação que reúne o conjunto das associações de pais das diferentes secções internacionais). A implicação dos encarregados de educação é essencial para a vida das secções, visto que a associação de pais tem o papel crucial de ajudar a promover da melhor forma possível a secção dentro e fora do estabelecimento.

Numerosos eventos são realizados ao longo do ano escolar por Balzac International que têm como objectivo criar momentos de convivialidade e partilha, aproximar as pessoas, reunir culturas, assim como os diferentes actores educativos. O «Almoço à volta do mundo», em que pais, alunos, professores e funcionários da escola se reúnem à volta das mais variadas especialidades culinárias dos países representados é um dos eventos fomentados pela associação de pais. O «Bazar de fim de ano» que tem como objectivo recolher fundos para a biblioteca internacional é também um acontecimento importante em Balzac. O baile e a festa de fim de ano, a cerimónia de entrega dos diplomas de Brevet e de Baccalauréat - Opção Internacional, são momentos de convívio que fazem com que a passagem por este estabelecimento se torne uma boa recordação para cada aluno, encarregado de educação e educador.

■ Idalina Carvalho  
Associação de Pais (APESIP)

## Films sur l'immigration



Le CRDP de l'Académie de Créteil vient d'éditer un double DVD "Histoire et mémoires des immigrations". Ce coffret est sorti avec le soutien de la Cité nationale de l'Histoire de l'immigration, de l'ASCE et le soutien sans failles d'historiens et de spécialistes éminents.

«À une époque où la place et le rôle de l'immigration dans la société française, la laïcité et la lutte contre les discriminations sont au cœur de l'actualité, ce DVD propose des pistes de réflexion utiles pour qui veut travailler sur ces questions avec des jeunes. Il constitue un élément de réponse à la crise d'identité que traverse une génération d'enfants dont la plupart sont nés ici, mais dont les parents viennent d'ailleurs»

Ce double DVD d'une durée totale de 5h30 comprenant 15 films, un livret de 32 pages et un guide d'accompagnement en ligne.

Albano Cordeiro et Marie-Christine Volovitch-Tavares sont deux des spécialistes intervenants notamment dans le film «Portugais de France: Histoire de générations» de 30 minutes. À partir d'images d'archives, le film rappelle l'histoire de l'immigration portugaise; à travers des témoignages, il sonde la mémoire de la communauté. Le film revient sur les entrées clandestines des Portugais en France, les bidonvilles dans lesquels ils vécurent et leur 'intégration' progressive dans la société française.

Mariages - Baptêmes - Anniversaires - Evénements

**Espace Animation**

l'animateur

Website : [www.espace-animation.com](http://www.espace-animation.com) Téléphone : 06 76 30 06 64

Email : [contact@espace-animation.com](mailto:contact@espace-animation.com)

## Intervenção da Deputada Luísa Mesquita Trabalhadores do I. Camões sem estatuto



Funcionários do Instituto Camões aguardam por estatuto

A Deputada independente Luísa Mesquita (ex-PCP) questionou o Ministério dos Negócios Estrangeiros sobre os trabalhadores dos Centros Culturais e dos Centros de Língua do Instituto Camões no estrangeiro que “há muito reclamam um estatuto autónomo ou em alternativa a sua inclusão nos quadros do pessoal dos serviços externos do MNE”.

O Ministério responde que já deu início ao “enquadramento do pessoal necessário à prossecução da missão da generalidade dos serviços públicos”, apesar “das dúvidas que subsistem quanto ao regime final a definir no quadro das soluções legislativas consagradas em diplomas relevantes nesta matéria”.

Os Centros de língua não dispõem de outro pessoal para além dos Leitores de língua e cultura portuguesa “sendo certo que, pese embora a circunstância de não ter sido, ainda, aprovado o respectivo estatuto legal, os mesmos têm regularizada a sua situação contratual e garantidos os direitos sociais”.

Por outro lado, a situação contratual do pessoal dos Centros Culturais Portuguesas no estrangeiro “tem sido objecto de condicionantes que resultam, essencialmente, das profundas alterações introduzidas no regime de vinculação, de carreiras e de remunerações dos trabalhadores afectos ao desempenho das funções na generalidade dos serviços públicos pela Lei n°12-A/2008, de 27 de

fevereiro, alterações essas que carecem de novos desenvolvimentos para o desenho final das soluções já enunciadas no texto legal” diz a resposta enviada à Deputada Luísa Mesquita.

“No caso particular do pessoal dos serviços periféricos externos do estado, a aplicabilidade de tais soluções exige (...) desenvolvimentos específicos para efeitos de uma adequada contabilização com regimes localmente vigentes, o que implica uma rigorosa definição de regimes legais específicos, dado que, para além de reflectir os princípios de direito internacional a que o Estado Português se encontra vinculado, o estatuto do pessoal dos serviços periféricos externos do Estado – categoria em que se terá de inscrever o pessoal dos 14 Centros e dos 5 Pólos culturais já criados – terá de reflectir e respeitar o direito laboral vigente em cada um dos países onde aqueles se encontram sedeados”.

“Estamos perante uma matéria que urge resolver, de elementar justiça para com trabalhadores que, ao serviço do Estado português, desempenham funções que nos dignificam e que se encontram há demasiados anos numa situação precária, violadora dos seus direitos fundamentais” diz por seu lado Luísa Mesquita.

■ Manuel Martins

## Luisa Pinto na Cie Lionel Hoche Luso-descendente preside Companhia francesa de Ballet



A luso-descendente Luísa Pinto é a nova Presidente da Companhia Lionel Hoche (Association Mémé Banjo), escolhida pelas suas competências de organizadora, conhecedora em matéria de dança (dançou durante a infância e a adolescência com Lionel Hoche antes deste ter enveredado pela carreira da dança profissional) e também porque seguiu passo a passo a criação da Companhia.

Luísa Pinto é licenciada em Direito Internacional e Ciências Políticas pela Sorbonne-Paris I, fez um Mestrado de Direito e Ciências Políticas e um DESS de Comunicação na mesma Universidade. Enveredou por uma carreira diferente da dança, mas sem nunca a perder de vista. Num momento de eleições para a constituição do Conselho de administração da Cie Lionel Hoche, a luso-descendente foi presentada e aceitou, porque isso proporciona-lhe estar perto de algo que a continua a interessar.

Lionel Hoche foi admitido na Ópera de Paris, depois no Ballet de Jiri Kilián, tendo sido em seguida director do Teatro de St. Etienne, donde saiu para fundar a sua própria companhia. Podemos ver as suas coreografias em vários espaços, desde a Ópera de Paris à Fundação Calouste Gulbenkian, em Lisboa, passando pelo Japão, Estados Unidos e muitos outros países.

Luísa Pinto anuncia-nos nos próximos dias 7 e 8 de Novembro, às 20h30, a estreia de “PAN”, última criação da companhia, na “Maison de la Musique de Nanterre”.

O tema de “PAN”, é o mundo saturado de tudo, explode, quebra-se em pedaços e só resta um monte de estilhaços! Uma primeira Eternidade começa e durante ela, o Mundo está de pernas para o ar, e os que restam precisam de inventar rituais para recolocar o espaço, cânticos para acalmar o átomo e danças para animais, para que eles possam compreender os humanos. Segundo a Cie Lionel Hoche, um pensamento de Boris Vian, explica o porquê desta coreografia: “On est toujours déguisé, alors autant se déguiser, de cette façon, on n'est plus déguisé”.

Também nos dias 4 e 5 de Dezembro a companhia dança no Teatro Paul-Eluard em Bezons. Outros espectáculos estão previstos para 2009.

■ Maria Fernanda Pinto



FORTALEZA

NATAL

RECIFE

SALVADOR DE BAHIA

BRASILIA

BELO HORIZONTE

RIO DE JANEIRO

SAO PAULO

tap | basic

www.flytap.fr

# Brésil

En vente jusqu'au 15/11/08

# 753

€ TTC\*

Aller Retour

Au départ de Paris, Lyon, Marseille, Nice et Toulouse

\* Aussi en Promo : Caracas, New York, L'Afrique : Casablanca, Dakar, Cap Vert et Johannesburg.

Prix à partir de, pour des voyages jusqu'au 06/12/08 et du 15/01/09 au 25/03/09.

Hors frais de service et soumis à disponibilité.

Pour plus d'informations contactez le 0820 319 320 ou votre agence de voyage.



**TAP PORTUGAL**

A STAR ALLIANCE MEMBER

## Dulce Rodrigues sai novo livro para o Natal



Dulce Rodrigues publica para o Natal uma peça de teatro juvenil (bilingue francês/português), nas Éditions Publibook em Paris: "Le Père Noël est enrhumé"/"O Pai Natal está constipado" passa-se algures na Suécia, em véspera de Natal. O momento ideal para adoecer... Sobretudo, tratando-se do próprio Pai Natal! Como entregar os presentes a tempo e horas? O seu ajudante, um duende, sonha poder desempenhar essa tarefa, no entanto outra decisão é tomada: será um jovem que já uma vez substituiu o Pai Natal da Finlândia que se encarregará da distribuição...

Livro de 16x24 cm, 94 páginas. Preço: 10 euros. Em todas as livrarias de França e DOM. Igualmente nos países francófonos como a Bélgica ou a Suíça. E ainda em linha directamente à Editora.

■ Maria Fernanda Pinto

## Montpellier: films portugueses au Festival du cinéma méditerranéen

La 30<sup>ème</sup> édition du Festival du cinéma méditerranéen de Montpellier aura lieu du 24 octobre au 2 novembre, avec la participation de quelques films portugais.

**Le lundi 27** octobre, 21h00, «Ce cher mois d'août», de Miguel Gomes (Portugal/France, 2008) VOSTF au Centre Rabelais. A 22h00, «The Lovebirds», de Bruno de Almeida (Portugal, 2008) VOSTA au Corum - Salle Einstein.

**Le mardi 28** octobre, 12h00, Documentaires Compétition n.º7 (Syrie, Portugal) au Corum - Salle Einstein. «Une femme de Damas», de Diana El Jeiroudi (Syrie/Danemark, 2007) VOSTF suivi de «La Maison du batelier», de Jorge Murteira (Portugal, 2007) VOSTF.

**Le vendredi 31** octobre, 10h00, «The Lovebirds», de Bruno de Almeida (Portugal, 2008) VOSTA au Corum - Salle Einstein. A 18h00, Documentaires Compétition n.º7 (Syrie, Portugal) au Corum - Salle Einstein avec «Une femme de Damas», de Diana El Jeiroudi (Syrie/Danemark, 2007) VOSTF suivi de «La Maison du batelier», de Jorge Murteira (Portugal, 2007) VOSTF. Programmation disponible sur [www.cinemed.tn.fr](http://www.cinemed.tn.fr)  
Infos: 04.99.13.73.73.

## Paris: Maria da Conceição Vasconcelos

# Poetisa autodidacta já ganhou prémios internacionais

Maria da Conceição Vasconcelos é uma poetisa portuguesa que vive em França desde 1965. Poetisa de profissão, Maria de Conceição cedo começou a interessar-se pela escrita e particularmente pela poesia. Hoje dedica-se às letras e já editou dois livros «Brisas» em 1994, e «No poente incendiado» em 1997.

A poetisa, uma autodidacta explica «na realidade tenho o desejo e vontade de escrever, de alargar os meus horizontes, de transmitir aquilo que penso e quando não sei ou não tenho a certeza vou ao dicionário, procuro em livros, falo com pessoas para evoluir», confessa. A artista continua «a escrita para mim é fundamental, ela permitiu aproximar-me da minha língua, do meu Portugal. Quando cheguei a França precisava de ir ao encontro do meu país, sentia-me um pouco sozinha, não encontrava nada para ler em português por isso eu própria me pus a escrever.

Com apenas a quarta classe portuguesa, a poetisa consegue de maneira inigualável se impor entre outros escritores, sendo convidada para



DR Maria da Conceição Vasconcelos

duas antologias de poesia da Minerva, e para uma antologia francesa com o poema "Les yeux bleus", com o qual ganhou o concurso da Biblioteca Internacional.

Diz que muito deve a António José Ribeiro Cêpa, na altura Director do

Jornal Portugal Popular, que muito a aconselhou a editar o seu primeiro livro. Começou por redigir alguns poemas para este jornal, sendo a sua primeira publicação em 1968.

A poetisa, sensível ao mundo que gira à sua volta, considera que a "Eu-

ropa é um pequeno oásis onde nos conseguimos manter, à nossa beira só há guerras, mas... até quando conseguiremos ir?" Desta maneira, a escritora descreve a humanidade aos seus olhos, e nos seus relatos fala muito dos seus sentimentos e declara "as pessoas por vezes utilizam as palavras "gratuitamente", sem dar o devido valor e sentimento que elas têm. Considero que muitos são aqueles que utilizam a palavra amor, sem realmente saber e dar o valor real da palavra. O amor vive-se e é uma palavra com uma responsabilidade enorme. Infelizmente, hoje é tudo conseguido com pouco esforço, e o valor das coisas mede-se exactamente pelo valor que a gente consegue a obtê-las". Por isto, há quem a acuse que brinca com as palavras, mas a poetisa conclui "eu não brinco, eu demonstro todos os meus sentidos nos meus escritos, na minha poesia, naquilo que quero transmitir ao mundo de maneira a poder melhorá-lo".

■ Mónica Fins

## Um livro de Nicolas Quint

# 'Africanismos na língua cabo-verdiana' editado em Paris

'Africanismos na língua cabo-verdiana' - variante de Santiago - de Nicolas Quint acaba de sair nas edições Harmattan. A presente obra é uma edição bilingue, francês-português, de um artigo, «que redigi em inglês, intitulado 'Africans words and calques in Capverdean Creole'».

O livro conta com o prefácio de Manuel Veiga, Ministro da Cultura da República de Cabo Verde.

"Esta obra vem defender a importância e o valor do elemento africano na língua de Cabo Verde. Aqui se mostra, numa argumentação sustentada em dados linguísticos e históricos, que o crioulo de Cabo Verde pode legitimamente ser considerado como uma língua afro-portuguesa, e se sublima a persistência, ainda hoje, de laços profundos entre a língua cabo-verdiana e as línguas faladas pelos antepassados africanos da população cabo-verdiana", explica Nicolas Quint.

O cabo-verdiano é a língua materna de mais de um milhão de pessoas em todo o mundo, incluindo os residentes na República de Cabo Verde e as Comunidades da diáspora cabo-verdiana. «Se bem que o cabo-verdiano seja uma língua de base fundamentalmente portuguesa, não se pode deixar de reconhecer nele a presença de numerosas palavras e estruturas gramaticais oriundas de diversas línguas africanas». Este livro vem completar uma série de gramáticas, dicionários que o autor publicou anteriormente.

Nascido em Poitiers, Nicolas Quint estudou agronomia e línguas romanas (português e espanhol). Em 1995 enviado para Cabo verde para



fazer o seu serviço militar, deixa-se fascinar pelo país no qual diz se sentir muito bem. Cada vez mais o crioulo se instala nos medias, sendo o português ainda dominante na escrita. Nicolas Quint é investigador de línguas africanas no CNRS e é especialista em crioulo de Cabo Verde.

■ Clara Teixeira



## Cristina Robalo Cordeiro recebe o Prémio da Francofonia

A vice-reitora da Universidade de Coimbra Cristina Robalo Cordeiro recebe dia 14, em Paris, o Prémio da Francofonia atribuído pelo Cercle Richelieu Senghor, que distingue personalidades com relevo na divulgação da língua e cultura francesa.

É a primeira vez que uma personalidade portuguesa recebe este galardão, um dos mais prestigiados de França, atribuído em anos anteriores a figuras como Boutros-Ghali, ex-Secretário-geral da ONU e o poeta e diplomata libanês Salah Stéti.

"Este é um prémio que me honra muito", declarou Cristina Robalo Cordeiro à agência Lusa. A catedrática da Faculdade de Letras da Universidade de Coimbra (FLUC) é especialista em Literatura Francesa. "Sinto uma satisfação muito grande. Dediquei grande parte da minha vida aos valores da cultura francesa e da francofonia", adiantou.

Com o Prémio da Francofonia, o Cercle Richelieu Senghor distingue

anualmente uma figura pelo seu contributo excepcional na divulgação da língua e cultura francesa no mundo. A atribuição do prémio a Cristina Robalo Cordeiro é noticiada com destaque pelo quinzenário Centro, editado em Coimbra.

Além de professora da FLUC, Cristina Robalo Cordeiro é vice-Presidente do Comité da Alliance Française de Coimbra e Cônsul honorária de França. O seu trabalho em prol de cultura e língua francesa foi antes reconhecido com a atribuição dos graus de "Chevalier de d'Ordre des Palmes Académiques" (1993) e "Officier de l'Ordre des Palmes Académiques" (2001).

Natural de Coimbra, 54 anos, Cristina Robalo Cordeiro é considerada uma grande defensora da língua e cultura francesa, não só enquanto docente e investigadora, mas também pela sua participação em redes internacionais.

## Parlamento: Contagem de tempo de tropa

Os Deputados da Assembleia da República discutiram a Proposta de Lei n.º 220/X apresentada pelo Governo, que Regula os efeitos jurídicos dos períodos de prestação de serviço militar de Antigos Combatentes para efeitos de atribuição dos benefícios previstos na Lei n.º 9/2002, de 11 de Fevereiro e na Lei n.º 21/2004, de 5 de Junho.

Estiveram no Parlamento, para apresentar a proposta, o Ministro da Defesa Nuno severiano Teixei-

ra e o Secretário de Estado da Defesa João Mira Gomes.

No debate, o Deputado Carlos Gonçalves realçou "a injustiça que continua a ser feita em relação aos ex-combatentes emigrantes, que apesar de todas as promessas do actual Governo, continuam a ver goradas as suas expectativas".

A proposta de Lei foi aprovada e desce agora à Comissão para discussão na especialidade.

## Vídeo inédito de Vasco Araújo sobre a identidade exibido em Paris

Um trabalho inédito do artista plástico português Vasco Araújo, intitulado "Eco", no qual aborda "os vários eus dentro de nós", vai ser apresentado dia 20 de Outubro no museu Jeu de Pomme, em Paris.

Inspirado no livro "Diálogos com Leucó" de Cesare Pavese (1947), a obra em vídeo com duração de dez minutos reúne seis personagens sentados a uma mesa cujas vozes são dobradas numa única - de Vasco Araújo - representando "os vários eus dentro de nós", disse à Agência Lusa o artista. Nascido em Lisboa em 1975, Vasco Araújo tem vindo a abordar nas suas obras de vídeo e fotografia as questões da complexidade da personalidade, e inspira-se frequentemente na literatura e na ópera.

"Eco" - que será acompanhada de um catálogo de 64 páginas editado pelo museu parisiense - ficará no Jeu de Pomme até 04 de Janeiro de 2009.

A apresentação de "Eco" em Paris conta com o apoio da Fundação Calouste Gulbenkian, a Fundação Luso-Americana para o Desenvolvimento, a Direcção-Geral das Artes (Ministério da Cultura) e o Instituto Camões.

## Filha de Ângelo da Silva A pintora Catarina Bravo expõe em homenagem ao pai



"Guitarre", pintura de Catarina Bravo

A pintora Catarina Bravo expõe em homenagem ao pai, na "Maison du Tourisme" de La Ferté-Gaucher, a partir do dia 25 de Outubro, às 11h00.

Catarina Bravo, filha do músico Ângelo da Silva, dedica esta sua exposição ao grande artista que foi o seu pai, explicando-nos como ela via as coisas. "Quis, declara a artista, fazer esta exposição para poder

nomeá-lo, dizer e mostrar que ele existiu. As telas que apresento são um diálogo entre as suas partituras, os seus textos, os seus desenhos e o meu trabalho gráfico e textual.

Isto é para mim a maneira de o fazer viver ainda, de comunicar com ele, creio que a Arte pode servir para isso também, para passar por cima do normal, ir ter com os outros, graças à criação. Quis mostrar com esta

exposição, no dia do "vernissage", quem ele era. Ouviremos, nesse dia, com a família e os amigos, a sua música acompanhada com as cores vivas dos meus quadros, sem tristeza, ao contrário, gostaria que fosse, uma celebração à vida".

Falar de Ângelo da Silva, não é necessário aqui pois ele está bem presente nas nossas memórias. Falemos de sua filha, Catarina. Licenciada em Artes Clássicas na Sorbonne IV, iniciada desde muito cedo a todas as formas de Arte pelo seu pai, já tinha decidido aos 17 anos que iria enveredar pelo caminho da pintura. Acabou o curso e assim foi.

Várias exposições constam do seu activo: Thé des Brumes - Paris (1998), Casa Tinku - Loja Equateur e Paris Bastille (2002), Grand marché de l'art contemporain (2002), Galerie Renoir - Paris (2006), Expo Antony, Gallerie Armonti - Paris 4 (2007), Café des artistes - Paris 14 (2007).

Outras exposições estão previstas: de 25 de Outubro a 16 Novembro no Office du tourisme de la Ferté Gaucher e de 25 de Outubro a 31 de Março de 2009: no Printemps des poètes, à la Bibliothèque municipale de Provins, rue du Marais.

■ Maria Fernanda Pinto

## Tournée de Carla Pires en França



La chanteuse portugaise Carla Pires est en tournée en France jusqu'au 27 octobre.

Carla Pires est une jeune chanteuse de fado qui est de plus en plus reconnue pour sa magnifique voix et sa forte présence scénique. Après ses débuts en tant que chanteuse en 1993 et après avoir obtenu un diplôme de Théâtre en 1995 Carla Pires ne cesse d'enchaîner les spectacles.

Carla Pires a chanté à Calais (Le Musicair) le 17 octobre, à Fours le 18, à Saint Georges de Didonne le 20, à Saint Pierre le 21, à Saint Savinien, le 22 octobre.

Le jeudi 23, Carla Pires chante à L'Estran de Marennes, le vendredi 24 à La Maline de La Couarde-sur-Mer, le samedi 25 au Rex de Tonnay-Boutonne et le lundi 27 octobre, au Le Surf de Saint Palais-sur-Mer.



**Fidelidade Mundial**  
Succursale de France

No âmbito do seu desenvolvimento,  
a Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial S.A.

**Recruta:**

### Adjunto do Responsável da Contabilidade (H/M)

**Função:**

Integrado no Departamento de Contabilidade, dará apoio ao Responsável da Contabilidade no conjunto das operações de seguro e resseguro da Companhia.

**Perfil:**

Formação: superior em contabilidade/gestão, dominando perfeitamente a língua portuguesa ou inglesa, com uma experiência a nível da contabilidade de seguros e de resseguro.

Experiência: 3 a 5 anos

### Contabilista Técnico em Seguros/Resseguro (H/M)

**Função:**

Integrado no Departamento de Contabilidade, assegurará o seguimento técnico das operações de seguro e de resseguro dos ramos danos e riscos industriais.

**Principais tarefas:**

- participar na realização das operações de produção de contabilidade técnica de seguro e resseguro,
- contribuir à determinação e contabilização dos movimentos de inventário nos períodos de fecho de contas
  - analisar e justificar as contas técnicas,
  - assegurar a realização de mapas mensais de inventário técnico,
  - apoiar o Responsável da Contabilidade no desenvolvimento das ferramentas contabilísticas

**Perfil:**

Formação: superior  
Experiência: 3 a 5 anos

**Envie o seu curriculum vitae e carta de motivação manuscrita em envelope «Pessoal e Confidencial» para:**

Companhia de Seguros Fidelidade-Mundial S.A.  
Département Administratif et des Ressources Humaines  
29 boulevard des Italiens 75002 Paris

## Nossa Senhora de Fátima celebrada em Lyon



A Comunidade católica portuguesa de Lyon viveu no fim-de-semana passado mais uma peregrinação em honra de Nossa Senhora de Fátima.

A Basílica de Fourvière acolheu várias centenas de devotos a Maria, neste domingo, dia 19 de Outubro. Na região de Lyon há várias manifestações religiosas em veneração à Virgem Maria, e que são feitas de Maio a Outubro, nas datas de aniversário, e neste dia, aqui se festejou a última aparição. O 92º aniversário das aparições em Fátima foi celebrado com a Eucaristia em português concelebrado pelos padres Joseppe Fauchesato, Eric Besson, Marcel Barroux, Bruno Bibolet e o pregador Alexandre Jardim, padre brasileiro, da Congregação do Prado, que está a estagiar, aqui em Lyon. "Fiquei muito feliz pelo convite e pela ocasião de viver aqui junto dos Portugueses, esta manifestação de fé e de devoção a Maria. Estarei sempre com eles desde que me convidem" declarou ao LusoJornal o padre Alexandre Jardim.

A Basílica de Fourvière situada numa colina que domina a cidade de Lyon, acolhe na sua cripta de St. José, um altar dedicado a Nossa Senhora de Fátima, onde a fé Mariana é vivida pela Comunidade portuguesa e lusófonas, desta cidade e região de Lyon.

As peregrinações são organizadas pelo Conselho Pastoral duas vezes no ano, em datas mais próximas dos dias 13 de Maio e de Outubro. A próxima peregrinação está agendada para o dia 10 de Maio de 2009.

■ Jorge Campos

## Organisée par la CCPF

# Rencontre d'associations à la Mairie de Paris

La Coordination des collectivités portugaises de France (CCPF) a organisé samedi dernier la 5ème Rencontre nationale des associations portugaises de France à l'Auditorium de l'Hôtel de Ville de Paris. Une initiative nationale unique dans le monde associatif lusophone qui a permis ainsi aux dirigeants associatifs de partager leurs expériences, de faciliter les échanges entre les associations et avec les institutions présentes, de présenter des nouveaux projets ou encore de débattre autour de thèmes propres au monde associatif lusophone.

La Rencontre a été ouverte par Hamou Bouakkaz, Adjoint au Marie de Paris, chargé de la Démocratie Locale et de la Vie Associative, de Mário Gomes, vice-Cônsul portugais de Paris, de Carlos Gonçalves, Député portugais et César Pinhal, Secrétaire général de la CCPF.

Différents ateliers et débats animés par des dirigeants associatifs et des représentants d'institutions françaises ont été proposés aux participants sur les thèmes suivants: le rôle de la CCPF face aux demandes des associations, la place des femmes dans le monde associatif, les jeunes dans les associations, les jumelages entre villes françaises et portugai-



Un des débats lors de la rencontre organisée par la CCPF

ses, les systèmes de retraites, l'organisation d'événements, le CCP ainsi que l'immigration portugaise et le travail de mémoire.

Quant au Président de l'Association France Timor Leste, Carlos Semedo, est venu faire une présentation de la situation au Timor (enseignement, culture, vie quotidienne, histoire, situation politique, présentation des expositions de l'association etc.), puis une projection et un débat autour du documentaire 'Histoire et mémoires des immigrations', réalisé par le CRDP de l'Académie de

Créteil en 2008 ont également été proposés, en présence de Marie-Christine Volovitch Tavares, historienne, spécialiste de l'histoire de l'immigration portugaise en France. Lors de cette Rencontre, la campagne de citoyenneté 2008-2009 'Dans ma ville, je m'inscris' a été lancée. Cette campagne de sensibilisation s'adresse aux ressortissants européens en France. Dans la continuité des dernières campagnes, la CCPF mobilise les associations portugaises et européennes pour qu'un grand nombre de ressortissants

européens s'inscrivent sur les listes complémentaires avant le 31 décembre 2008, pour pouvoir participer aux élections européennes de 2009.

Cette rencontre a été marquée par la présence de représentants de plusieurs institutions françaises et portugaises: Caixa Geral de Depositos, le RSI, la CNAV, l'AFCCRE (Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe), le Crédit Mutuel, le Mouvement Européen et la SACEM. Près de 80 structures de Paris, Région Parisienne et Province sont venues représenter les portugais, lusophones et luso-descendants de leur région.

Parmi les principales conclusions de cette Rencontre, la CCPF mettra l'accent sur des thématiques comme le développement des jumelages entre les villes françaises et portugaises (création, dynamisation, implication des jumelages) le renforcement du réseau de la CCPF, avec la mise en place de responsables locaux de la Coordination, issus du monde associatif, l'organisation d'une journée autour de la thématique de la Femme et de sa participation au sein de l'histoire de l'immigration portugaise en France.

## Catequese em português em Villeurbanne



Crianças e adultos da Catequese de Villeurbanne

Na Missão Italiana em Villeurbanne (69) realizou-se o encontro de pais e catequistas para a preparação do calendário do catecismo 08/09.

As inscrições estão abertas há já oito dias, após a autorização dada pela diocese ao Conselho pastoral português, de organizar a catequese em português dentro do plano de acolhimento feito às famílias, chegadas de Portugal nestes últimos três anos. E não só, pois todas as famílias que o desejarem podem apresentar seus filhos, que poderão seguir catequese

em simultâneo com a Paróquia francesa, onde residem.

Seis famílias apresentaram os seus filhos, com a idade média entre os cinco e os sete anos, a esta proposta do Conselho Pastoral e da Diocese, ficou então decidido que todos os sábados, das 15h00 às 16h30 as oito crianças inscritas vão ter o catecismo nos locais cedidos pela Missão Italiana.

Rosa Carrinho, Lurdes Palma e Georgina Santos irão acolher os jovens nestas tardes de sábado. Aos

pais, também lhes é proposto um tempo de reflexão e de informação religiosa, cursos bíblicos, que eles poderão frequentar.

As famílias que estiveram nesta reunião vêm de vários pontos de Portugal mas principalmente da região do Minho. "Eu quero que o meu filho possa também estar à vontade e compreender a nossa fé em português como em francês e dar o justo valor às nossas tradições religiosas" declararam ao LusoJornal vários pais presentes.

"Na região de Lyon, nestes últimos anos e meses, temos verificado uma numerosa chegada de novos imigrantes, vindos evidentemente de Portugal, e a igreja, a diocese, tem a responsabilidade de os acolher e de lhes propor as estruturas devidas aos seus desejos e ambições religiosas" declarou ao LusoJornal Joseppe Fauchesato, o responsável da Comunidade portuguesa em Lyon.

■ Jorge Campos



## Catequese em Português

O Conselho Pastoral Português anuncia catequese em português todos os sábados das 15h00 às 16h30.

Missão Italiana: 7 rue du Dr. Dolard, 69100 Villeurbanne  
Responsável das catequistas: Rosa Carrinho, 71 avenue du Point du Jour, 69005 Lyon. Tel: 04.78.36.06.54.

## Rancho português organiza Congresso da federação francesa de folclore

A 44ª edição do Congresso da Federação do Folclore Nacional Francês é este ano realizada na cidade de Clermont-Ferrand com a colaboração da associação Os Camponeses Minhotos. O evento vai juntar naquela cidade francesa cerca de 200 congressistas, vindos de toda a França, nos dias 24, 25 e 26 de Outubro, na conhecida Sala do Polydôme.

Na sexta-feira haverá uma reunião do Conselho de Administração da Federação Francesa de Folclore e o Congresso propriamente dito, terá lugar durante todo o dia de sábado, com a presença de representantes de dezenas de grupos folclóricos.

Há dois grupos de folclore portugueses de França membros desta federação. O grupo Rosita dos arredores de Lyon e o grupo Os Camponeses Minhotos de Clermont-Ferrand. O grupo folclórico de Riom também já fez parte, mas desvinculou-se já desta estrutura.

João Veloso, o Presidente da associação Os Camponeses Minhotos já integrou o Conselho de Administração da federação e desta vez vai acolher o Congresso.

Os Congressistas vão ser recebidos na Mairie de Clermont, no sábado ao fim da tarde e depois vão jantar na nova sede (ainda inacabada) da associação portuguesa, com a actuação do rancho da casa. No domingo, os elementos da associação Os Camponeses Minhotos vão mostrar a região de Clermont-Ferrand aos Congressistas, nomeadamente com uma visita ao Puy de Dôme.

■ Natércia Gonçalves e Carlos Pereira

## Criador do site lusolyon.com

## Norberto Guerreiro, um comunicador incontornável

Natural de Loulé, no Algarve, Norberto Guerreiro chegou com 13 anos a Lyon, em 1975. Um ano antes, viveu a passagem à liberdade política e de expressão em Portugal.

Anos antes da sua chegada, os seus pais instalaram-se na cidade de Lyon para lhe darem o melhor, aquilo que eles não tinham encontrado por terras algarvias, onde uma certa instabilidade se tinha instalado. Foi no Colégio BelleVue da Mulatière, dirigido por uma instituição religiosa, que integrou o ensino francês em 1975. No seu percurso escolar, entra na escola privada EAS (Escola de Aprendizagem Superior) do Padre La Mache. O jovem Norberto rapidamente se ambienta ao modo de vida francesa e de descoberta em descoberta vai frequentando as melhores escolas de Lyon. No seu percurso escolar procura a sua profissão, mas é a técnica e a electrónica que mais rapidamente o vão fascinar no "mundo das modernidades". Obtém então, com grande sucesso, vários diplomas técnicos. Em 1981 entra na vida profissional activa e é na Société d'Ar Conditionné Bergeon que faz os primeiros passos. Rapidamente toma responsabilidades que o levam a viajar em toda a França.

Norberto Guerreiro descobre a comunidade portuguesa numerosa na região de Lyon, tendo gosto de ser e de se sentir português e vivendo um certo patriotismo, deixa tomar forma a vontade de trabalhar, para e com a comunidade. Norberto Guerreiro foi uma voz da rádio, a Rádio Trait d'Union acolheu-o como animador e técnico no ano de 83. Françoise Messoussa faz-lhe a proposta de criar um programa para os jovens, e animado por ele. As suas emissões dirigidas para a comunidade portuguesa têm grande sucesso não só pela qualidade, mas pelo seu conteúdo. A maior taxa de escuta foi ele que registou com as suas emissões culturais e de entretenimento. Ainda hoje a comunidade portuguesa na região



Norberto Guerreiro

de Lyon se recorda do "Norberto da rádio", reconhecendo os seus valores e é com respeito e admiração que o seu nome hoje é pronunciado, e por todas as idades. Da "geração Rui Veloso" o programa "Expressão Jovem" é a emissão que ficará na memória, pelas novidades e actualidade musical do momento. "Music Power" em francês conhece um igual sucesso junto da comunidade francesa. Profissionalmente candidata-se ao lugar de engenheiro em multi-técnica na Sociedade E2S Dalkia, em 2001, onde é nomeado responsável pela região Rhône-Alpes, e teve a seu cargo a responsabilidade de várias equipas nesta região. Ainda no decorrer do ano 82, e em paralelo com a sua vida profissional, é como amador que integrou o grupo de opereta GLP da Croix-Rousse, onde aprendeu as bases de "régisseur". Outras profissões o interessam e o fascinam. O cinema, a rádio e a fotografia, vai assim descobrir e assimilar, no essencial, e matar esta fome de aprender e descobrir. Durante anos e em simultâneo com a sua vida profissional, Norberto esteve presente em todos os acontecimentos culturais e criativos que acontecem na região de Lyon no

seio da Comunidade portuguesa: a criação da Casa Algarvia, a vinda do FC Farense a Lyon, e uma Semana cinematográfica com o tema Manuel de Oliveira e a sua obra, com a vinda do cineasta para animar conferências, isto em equipa com Jean-Claude Almeida do Institut Lumière. Fez a promoção de eventos culturais na região. Homem multifacetado de muita criatividade e autodidacta, Norberto Guerreiro apresenta muitas novidades à Comunidade portuguesa, e no meio da comunicação podemos citar de novo a rádio, espectáculos, cinema, teatro, e ele estará também nas primícias da FAPRA, o qual projecto apresentou em Paris junto do Ministério dos Negócios Estrangeiros francês. Solicitado pelos seus conhecimentos, estava sempre presente nos encontros com as entidades oficiais da Comunidade, dirigia entrevistas e animava espectáculos, não só para portugueses, mas também para franceses. Com um coração generoso e de grande abertura de espírito, Norberto Guerreiro sempre deu sem contar. Ele é o criador do portal "Lusolyon" que existe há mais de dez anos e que vem modelando positivamente e enriquecendo o

seu conteúdo, dando-lhe uma web-rádio e uma web-TV.

Cria a Associação LusoLyon.org, e vários parceiros institucionais, associativos e comerciais e que se associam à grande ideia do LusoLyon, um projecto com informação regional e nacional, informação comercial, da vida associativa portuguesa, para o desenvolvimento social-económico, isto em reportagem escrita. Um recheio que mostra bem a sua criatividade e competência.

Em Lyon, um belo cartaz, inovador e fora do comum, e que desperta o interesse no olhar, certamente que tem a assinatura de Norberto Guerreiro. Também no domínio do grafismo pode ser mestre e já várias instituições fazem apelo ao seu talento criador.

A Associação LusoLyon.org tornou-se recentemente parceira e membro da associação Maison de l'Europe de Lyon, onde Norberto Guerreiro mais uma vez poderá dar expansão ao seu génio e criatividade.

Apreciado pelo seu bom humor e o respeito dos outros, é escutado e os seus conselhos e conhecimentos sobretudo na área da informática fazem dele um parceiro incontornável.

A fotografia para ele também não tem segredo. Os seus trabalhos podem ser vistos na sua página blog no LusoLyon. Uma sensibilidade, às cores e à luz, não esquecendo a montagem fotográfica, fazem que estes seus trabalhos são dignos de admiração.

Fazer uma visita ao LusoLyon é descobrir um mundo de criações, e todas as possibilidades de viajar e de se informar.

■ Jorge Campos

www.lusolyon.com  
www.lusobordeaux.com

## Adalberto Alves recebe Prémio Sharjah 2008 em Paris

O escritor português Adalberto Alves foi distinguido com o prémio Sharjah 2008 para a cultura árabe, atribuído pela UNESCO (Organização das Nações Unidas para a Educação, Ciência e Cultura). O prémio, também atribuído ao professor egípcio Gaber Asfour, será entregue aos dois laureados numa cerimónia a realizar na sede da UNESCO, em Paris, a 17 de Novembro.

O prémio Sharjah, no valor de 30 mil dólares (22 mil euros) para cada vencedor, foi criado em 1998 com fundos oferecidos pelo Emirado de Sharjah, dos Emirados Árabes Unidos, por proposta do xeque sultão Bin Mohamed Al-Oassimi. O objetivo do prémio é distinguir personalidades, grupos ou instituições que tenham contribuído de forma significativa para o desenvolvimento, a difusão e a promoção da cultura árabe no mundo e também a preservação e revitalização deste património cultural.

José Adalberto Coelho Alves, 69 anos, advogado, é Presidente do Centro de Estudos Luso-Árabes de Silves. O seu interesse pela cultura muçulmana levou-o a estudar Língua Árabe na Universidade Nova de Lisboa, encontrando-se ligado a diversas instituições, entre as quais se pode destacar a Fundação da Memória Árabe, o Centro Português de Estudos Islâmicos e a Academia de Altos Estudos Ibero-Árabes. Entre os livros de poesia, contos e ensaios que publicou incluem-se títulos dedicados ao mundo árabe: "O Meu Coração é Árabe", "Arabesco - da Música Árabe e da Música Portuguesa", "Al-Mu'tamid/ Poeta do Destino" e "Ibn'Amâr Al-Andalusi - O drama de um poeta".

## O restaurante da semana

## Vasco da Gama: um dos mais antigos restaurantes de Paris

O Restaurante Vasco da Gama, em Paris, é uma referência da cozinha portuguesa para todos os que querem deliciar-se com os sabores e os cheirinhos à portuguesa. Alice Sequeira, Jaime Baptista, o marido, assim como o filho, Alexandre, trabalham no restaurante - na cozinha e na sala - todos os dias excepto ao sábado ao meio-dia.

Com a particularidade de ser um dos primeiros restaurantes portugueses em Paris, o Vasco da Gama já conta com cerca de 30 anos de existência. Com duas salas e uma capacidade para cinquenta pessoas, o Vasco da Gama desde sempre, "oferece aos estimados clientes um serviço personalizado, eficiente e simpático", em ambiente familiar, bem português, pois, mal se abre a porta, sentimo-nos de



Restaurante Vasco da Gama

imediatamente em Portugal. O restaurante proporciona o prazer de uma verdadeira refeição de

bacalhau confeccionado de diversas formas, cataplana, feijoada, carne do porco à alentejana, co-

zido à portuguesa, arroz de marisco, franguinho grelhado, entre outros. Sem esquecer as sobremesas: pudim caseiro, torta de laranja, pastéis de nata, salada de frutas, arroz doce, etc.

A cozinha tradicional portuguesa é recriada pelas mãos do Chefe com longos anos de experiência. «Os paladares tradicionais são baseados no que a gastronomia portuguesa tem de melhor. Todos os nossos produtos são portugueses. Reunimos todas as condições para garantir uma refeição com máximo de conforto».

O restaurante garante ter "preços razoáveis", recebendo todo o tipo de clientela.

O restaurante Vasco da Gama também organiza almoços e jantares para aniversários, baptizados ou outros eventos, e regularmente re-

cebe personalidades portuguesas ou francesas. «Temos no nosso muro uma quadra escrita por Amália Rodrigues que nos honrou com a sua presença, assim como Carlos do Carmo e muitos mais». Fica aqui o nosso convite com a recomendação do Chefe, para provar um dos pratos "que todo o bom garfo português se orgulha", entre os quais o seu bom Bacalhau. Bom apetite!

■ Clara Teixeira

**Vasco da Gama**  
39 Rue Vasco de Gama  
75015 Paris  
01.45.57.20.01

### Pedro Pauleta pode vir a ser Embaixador do PSG

O ex-futebolista Pedro Pauleta poderá vir a assumir novas funções no Paris Saint-Germain, segundo revelou à agência Lusa Bruno Scopeta, do Departamento de comunicação do clube francês.

Scopeta explicou que as novas funções de Pauleta ainda não estão definidas e que, provavelmente, só a "meio de Novembro" é que a situação ficará definida.

Pauleta é aguardado em Paris entre 6 e 8 de Novembro para a promoção do seu livro, ocasião que, segundo o Gabinete de comunicação do PSG, será aproveitada para discutir a nova relação contratual. Um "contrato de embaixador" do PSG estaria em cima da mesa de Charles Villeneuve, Presidente do clube parisiense, adiantou o diário Le Parisien.

Com o assumir das novas funções no clube, o açoriano, de 35 anos, fará transição da carreira desportiva, durante a qual foi por duas vezes eleito o melhor jogador do ano em França.

Tendo ingressado no clube de Paris em 2003/2004, Pauleta ajudou o PSG a conquistar o seu primeiro troféu em seis anos, ao apontar o único gol da final da Taça de França, diante do Châteauroux.

No seu trajecto enquanto atleta, Pauleta foi campeão da Liga Espanhola por uma vez, venceu a Taça da Liga Francesa duas vezes e também por duas vezes foi vencedor da Taça de França.

### Associação de Sartrouville festeja o primeiro aniversário

A associação designada pelo nome "Association Culturelle et Créative Unidos de Sartrouville" festeja o primeiro aniversário no dia 26 de Outubro, no Espaço Gérard Philippe, às 14h00. O seu Presidente, Júlio Reis, diz que a associação foi exclusivamente criada para promover todas as características da cultura portuguesa. Já foi criado também um grupo folclórico do norte de Portugal, que se produzirá no dia 26, acompanhado dos grupos folclóricos de Puteaux, Versailles e Montesson.

Júlio Reis, nasceu em Lisboa, veio para França e desde 1986 que é tradutor futebolístico do jornal "Le Parisien". Foi também ele que lançou o grupo "La Harissa". Tem em mente vários projectos culturais e se possível, europeus.

Haverá também nesse dia um encontro de escritores tais que Paula Gonçalves, Manuel de Sousa Fonseca, Manuel do Nascimento e António Martins.

■ Maria Fernanda Pinto

## Futsal: Challenge Nacional – 1ª Jornada Sporting Clube de Paris entrou em cheio



SCParis 13 entrou com o pé direito no Campeonato máximo

### Saint-Marcellin – Sporting Clube de Paris 3-7

O Técnico Rodolfo Lopes tinha razão ao dizer-nos que o facto de enfrentar dois Campeonatos de futsal em paralelo, não lhe faz qualquer obscuro. E a prova está ao ter jogado na passada quarta-feira por conta da quinta jornada

para o Campeonato de Paris (Série 1), num jogo que venceu a Vision Nova (5-2), na terceira vitória consecutiva com dois jogos em atraso, para no passado sábado por conta da primeira jornada da Challenge Nacional (Grupo F), ter infligido uma pesada derrota a Grenoble, frente ao

Saint-Marcellin (7-3) com Otmani uma vez mais a ser o artilheiro da noite ao marcar três golos, depois dos quatro que marcou frente à Vision Nona na passada quarta-feira.

Ainda de referir que no momento em que encerramos esta edição, o SC de Paris desloca-se a Sèvres para defrontar o Sèvres Futsal para a primeira eliminatória da Taça de França nesta modalidade, e que Teixeira e Otmani foram convocados para Selecção de França onde vão estar presentes no 1º Open Internacional de Futsal que vai ter lugar no Zénith de Caen, em 28, 29 e 30 deste mês.

O Sporting Clube de Paris alinhou nestes dois jogos: Caroni; Teixeira, Otmani, Krifa e Bengomani.

Jogaram ainda: Beautemp, Ait-Bouche e Gabi.

Treinador: Rodolfo Lopes.

■ Alfredo Cadete

## Cristiano Ronaldo e Pepe nomeados para a Bola de Ouro



Cristiano Ronaldo, um dos favoritos e Pepe, com alguma surpresa, são os dois portugueses que figuram na lista dos 30 nomeados para o troféu Bola de Ouro, divulgada domingo pela revista bi-semanal francesa France Football.

O extremo do Manchester United e da Selecção portuguesa, que em 2007/08 foi premiado com a Bota de Ouro pelos seus 31 golos apontados no Campeonato inglês, perdeu o troféu de 2007 para o brasileiro Kaká (AC Milan), que também compõe a lista.

O vencedor deste ano será anunciado a 2 de Dezembro.

Se for eleito, o jovem jogador português, de 23 anos, será o terceiro português a receber o prémio, depois de Eusébio, em 1965, e Luís Figo, em 2000.

Já o luso-brasileiro Pepe, de 25 anos, Campeão de Espanha, surge pela primeira vez entre os nomeados, aparecendo juntamente com o espanhol Sérgio Ramos, seu companheiro do eixo defensivo do Real Madrid.

Na lista dos 30 nomeados estão ainda os franceses Benzema (Lyon) e Ribéry (Bayern Munique).

## Hóquei em Patins: HC Quevert-FC Porto, 1-11 FC Porto veio vencer na Bretagne francesa

A equipa de Hóquei Patins do Futebol Clube do Porto veio a Dinan (Bretagne), derrotar no domingo passado a equipa francesa do HC Quévert Côtes d'Armor-Team Cordon por 11-1 no início da sua participação na Liga Europeia. Os Dragões continuam, desta forma, invictos na nova temporada, contando por vitórias todos os jogos disputados, quer nas competições internas, quer na prova europeia.

A estreia no Grupo B da prova maior do hóquei em patins europeu não poderia ter sido mais promissora para a equipa de Franklín Pais, que ultrapassou sem dificuldades o desafio perante a formação gaulesa. Logo ao intervalo era evidente o domínio azul e branco no encontro, expresso nos quatro golos de vantagem averbados durante a primeira



parte. A etapa complementar serviu para a confirmação do triunfo e para o avolumar do resultado a favor dos Heptacampeões Nacionais, até aos inequívocos 11-1.

Filipe Santos foi o jogador em destaque no FC. Porto, assinando quatro golos, aos quais se juntaram os três

mentos de Emanuel Garcia, dois de Pedro Moreira e os remates certos de Ricardo Figueira e de Caio, autores de um gol cada.

A caminhada azul e branca na Liga Europeia prossegue dentro de um mês, com a recepção aos espanhóis do Noia, agendada para 15 de Novembro. Antes, já esta quarta-feira, os Dragões jogam para o campeonato nacional, deslocando-se ao terreno do Braga, a partir das 21 horas.

Aquando do Campeonato do Mundo de clubes, que se desenrolou em Setembro, o HC Quévert Côtes d'Armor-Team Cordon tinha eliminado dois clubes portugueses, o Barcelos e o Oliveirense, assim como a equipa angolana Juventude de Viana.


**Contacte :**  
**Roméo DE AMORIM**  
**Tél. 01 55 12 14 01**  
**DEVIS GRATUIT**  
**REPOSE SOUS 48H**

**PRÊT IMMOBILIER** (En France ou au Portugal)  
**ASSURANCES** (Auto, Habitation, RCP, Entreprises...)  
**RACHAT DES CREDITS** (- 60% par mois)  
**PLACEMENTS** (Assurance vie, Epargne...)  
**IMMOBILIER NEUF** (Localité, Défisicalisation...)

**BOOMERANG COURTAGE**  
 48 bis av Henri MARTIN et 134 ter Bd de Crestail  
 94100 ST MAUR DES FOSSES  
[www.boomerang-courtage.com](http://www.boomerang-courtage.com)


**VIP Portuguese**  
[www.vipportuguese.com](http://www.vipportuguese.com)

76 :: YURK - 92 rue des dames PARIS 17  
 LA RESERVE - 13 rue de Banc PARIS 16  
 77 :: FIESTA - C.C Carrefour RM3 CLAYE SOUILLY  
 FIESTA - C.C Carrefour Carré Sénart LIEUSAIN  
 78 :: FIESTA - C.C Carrefour MONTESSON  
 81 :: FIESTA - C.C Auchan VIGNY SUR SEINE  
 FIESTA - C.C La Maison Neuve BRETAGNE S'ORGE  
 82 :: MURPHY - 1 Place Stalingrad PUTEAUX  
 LA RESERVE - 150 bis Jean Jaurès BOULOGNE  
 STARDUST - C.C Vélizy 2 VELIZY  
 83 :: SHOWROOM - 55 rue Cartier Brosson PANTIN  
 STARDUST - C. C Rosay 2 ROSNY SOUS BOIS  
 84 :: OXY JEUNE - C.C Carrefour ORMESSON  
 FRIGOLO - C.C Carrefour VILLEJUIF  
 86 :: STARDUST - C.C 3 fontaines CERGY PONTOISE

**WWW.VIPORTUGUESE-SHOP.COM**  
 PAIEMENT SÉCURISÉ LIVRÉ EN 48H INFOLINE  
 01 41 50 54 20

## Nacional (12ª Jornada): Paris FC - Créteil Lusitanos 1-1

### Derby da cidade luz saldou-se por empate

Jogo no estádio Charlety.

**Espectadores:** 250.

**Árbitro:** M. Roinsard.

**Golos:** Paris FC: Yenga (86 min). Créteil/Lusitanos: Mokdad (20 min).

Ao intervalo (0-1).

No considerado "derby" da cidade luz (com apenas 250 espectadores), a equipa luso-gaulesa até entrou bem no jogo ao inaugurar o marcador por Mokdad aos vinte minutos, resultado que se manteve até aos oitenta e seis, altura em que o Paris FC restabeleceu a igualdade por Yenga.

Uma igualdade que se traduziu em duas partes distintas. A primeira a pertencer aos homens do Presidente Armando Lopes que foram dominadores e senhores da situação, e a segunda ao Paris FC que tudo fizeram para não perderem os três pontos. Em suma, o Créteil/Lusitanos obteve o nono empate que passa a ser "record" no Campeonato, mantendo o 15º lugar.

De referir que o defesa Mário Loja por opção do Técnico Olivier Frapolli, uma vez mais não foi convocado, e que o próximo jogo para o Campeonato (13ª jornada) da equipa luso-gaulesa vai ter



As coisas não vão bem bem para o Créteil/Lusitanos

lugar na sexta-feira 24 de Outubro, às 20h00, no Estádio Dominique Duvauchelle: Créteil/Lusitanos - Sète.

#### Taça de França (5ª Eliminatória)

**Imperou a lei do mais forte**

US Ivry (CFA 2) - Créteil/Lusitanos (N) 0-2

Jogo no estádio Clerville, em Ivry-sur-Seine.

**Espectadores:** 700.

**Árbitro:** Wiliam Costes.

**Golos:** Créteil/Lusitanos: David Abwo (70 min) e Maiga (84 min).

**Disciplina:** Ivry: Maxwel (71 min), Kemas (58 min) e Tamboura (82 min). Créteil/Lusitanos: Abbar (45 min) e Mário Loja (70 min).

**Créteil/Lusitanos:** Thomas Levaux (Rachid Bacheri, 57 min); Samir, Gondouin, Mário Loja (cap) e Bong; Betsch, Abwo, Mokdad e Vareilles (Beziouen, 65 min); Bouledda (Sanches Leal, 85 min) e Maiga.

**Treinador:** Olivier Frapolli.

Ao intervalo 0-0

Se os primeiros quarenta e cinco minutos foram equilibrados, na segunda metade da partida a diferença de escalões notou-se e aqui prevaleceu a maturidade da equipa luso-gaulesa que apesar de se apresentar desfalcada de sete titulares, justificou o bilhete para a passagem à sexta eliminatória.

No final do jogo, ao LusoJornal, o Técnico do Créteil/Lusitanos Olivier Frapolli não escondendo a satisfação de continuar nesta importante prova, foi dizendo que a sua maior preocupação está agora no próximo jogo (sexta-feira) para o Campeonato contra o Sète: "Antes deste jogo, tinha dois objetivos. Primeiro: a qualificação que foi conseguida. Segundo: preparar o jogo de sexta-feira contra o Sète para o Campeonato. Jogo que imperativamente temos que ganhar" concluiu.

O sorteio da próxima eliminatória ainda sem as equipas da Liga 2, tem lugar na próxima semana.

■ Alfredo Cadete

## Créteil/Lusitanos: Capitão Mário Loja insatisfeito



Mário Loja

Mário Loja, que ultimamente por opção do Técnico tem sido convocado a contas gotas, foi titular no jogo para a Taça e cumpriu como sempre muitíssimo bem. Contactado pelo LusoJornal não esconde a sua insatisfação quando lhe colocamos a questão porque motivo não tem sido convocado: "Francamente não sei porquê. Tudo o que sei, é que tenho e continuo a cumprir com todas as minhas obrigações. Não estou lesionado, sinto-me em boa forma e sempre pronto a dar o meu contributo ao Clube". Referindo-se ao Técnico, Mário Loja diz que "não dá para compreender. Ele é que sabe e só ele poderá responder. A mim só me compete acatar as

suas decisões. Sou um profissional e tenho que ser inteligente".

Sobre a situação da equipa na zona em que se encontra, o capitão Mário Loja deixou a sua opinião: "É verdade que a situação não é a melhor (16º classificado a dois pontos da zona que dá direito à descida), mas há ainda muito Campeonato pela frente. Estou no melhor. Estamos todos convictos que vamos sair desta situação. Mas para que isso aconteça, em cada jogo que disputamos, não podemos pensar em outro resultado que na vitória".

E mais não disse o defesa português que quanto a nós tem o seu lugar de titular garantido.

■ Alfredo Cadete

## Resultados futebol

### Liga 1 (9ª Jornada)

Bordeaux-Toulouse 2-1; Caen-Grenoble 2-2; Mónaco-Nice 1-2; PSG-Lorient 3-2; Nantes-St. Etienne 1-0; Sochaux-Le Havre 1-1; Lyon-Lille 2-2; Le Mans-Nancy 2-0; Auxerre-Rennes 0-0; Valenciennes-Marseille 1-3.

Classificação: 1º Lyon com 20 pontos; 2º Marseille 19; 3º Le Mans, Bordeaux e Toulouse 17; 6º Lille 15; 7º Rennes, Nice, PSG e Grenoble 14; 18º Lorient 6; 19º Sochaux e Havre 5 pontos.

### Liga 2 (12ª Jornada)

Reims-Brest 0-1; Ajaccio-Angers 0-0; Dijon-Châteauroux 2-0; Amiens-Clermont Foot 0-0; Boulogne-Sedan 0-1; Guingamp-Nîmes 1-0; Metz-Bastia 0-0; Strasbourg-Troyes 0-0; Montpellier-Vannes 3-1; Tours-Lens (r/d).

Classificação: 1º Strasbourg e Lens (-1 Jogo) com 24 pontos; 3º Boulogne e Metz 22; 18º Châteauroux 9; 19º Reims 7; 20º Nîmes 6 pontos.

### Nacional (12ª Jornada)

Paris FC-Créteil/Lusitanos 1-1; Sète-Niort 0-0; Cherbourg-Pacy 2-0; Cannes-Calais 2-0; Bayonne-Rodez 1-0; Laval-Cuiseax 1-1; Libourne-Croix de Savoie 2-3; Arles-Gueugnon 1-0; Beauvais-Entente 1-2; Istres-Cassis/Carroux 1-1.

Classificação: 1º Istres com 25 pontos; 2º Arles e Cassis/Carroux 23; 4º Laval e Sète 22; 15º Créteil/Lusitanos e Gueugnon 12; 17º Beauvais e Entente SSG 10; 19º Libourne 9; 20º Niort 6 pontos.

### Futsal

#### Challenge Nacional (1ª jornada)

Saint-Marcellin-Sporting Clube de Paris 3-7  
Clenay ASL-United Kremlin-Bicêtre 4-7

Classificação: 1º SC de Paris e United Kremlin-Bicêtre 4 pontos; 3º Clenay ASL e Saint-Marcellin 1; 5º AS Chareard, Meconnaise AS e AAJ Futsal de Tulle 0 pontos.

#### Campeonato de Paris Série 1 (5ª jornada)

Sporting Clube de Paris-Vision Nova 5-2

■ Alfredo Cadete

## Funerária F. Alves



4 Agências em Paris  
e região parisiense para melhor os servir:  
Tratamos de todas as formalidades.

18, rue Belgrand - 75020 Paris  
Tél.: 01 46 36 39 31 / 06 07 78 72 78 (24h/24h) -  
www.alvesefg.com

Métro Gambetta - Périphérique: Porte de Bagnolet

## Transports M.R.T.I



## Procura Motoristas SPL e PL

Agência de Paris | Agência de Lyon

Tél.: 01.41.55.17.00 | Tél.: 04.37.25.16.30

## Senhor empresário

anuncie no

LusoJornal

01.53.79.21.20

**Horóscopo**

■ **Carneiro**

Descanse o suficiente, alimente-se bem e coma com calma; não abuse dos petiscos nem da bebida.

■ **Touro**

A pouco e pouco uma nova disposição e motivação começam a brotar dentro de si.

■ **Gêmeos**

Esteja atento a novas e positivas oportunidades na sua vida profissional.

■ **Caranguejo**

Possível que coloque em causa muitas das coisas que anda a fazer no seu trabalho. Poderá sentir que o seu potencial e os seus esforços não está a ser devidamente apreciados.

■ **Leão**

Vai sentir maior necessidade de comunicar e de expandir-se, não permita que os seus receios de se dar aos outros o vençam e lhe tire o bem estar.

■ **Virgem**

Embora as circunstâncias não tenham estado muito satisfatórias, um novo ciclo se aproxima, e com ele novas ideias e projectos começam a brotar à sua mente.

■ **Balança**

Apenas deverá tomar cautela para saber separar as águas, ou seja, amigos são amigos, o seu amor é o seu amor.

■ **Escorpião**

No amor poderá haver alguma idealização, é conveniente ter os pés bem na terra e não sonhar com altos voos.

■ **Sagitário**

Uma diminuição na actividade poderá ser positiva, se bem que o exercício físico também será favorável.

■ **Capricórnio**

Aguarde que a semana passe antes de tomar qualquer posição. Não faça despesas de modo impulsivo.

■ **Aquário**

Tempo favorável para o romance e o amor. Durante esta semana vai sentir muita excitação e vontade de novos encontros.

■ **Peixes**

É possível que conheça alguém que o entusiasme muito. Se já está envolvido amorosamente então vai sentir-se muito ligado à pessoa que ama.

**Le programme de LusoJornal**  
**Sortez de chez vous**

**Théâtre**

**Tous les mercredis, 19h15**

«La Posture de l'Arbre à Fruits» (comédie) écrite et mise en scène par Francisco E Cunha, avec G. Meurice, JB Jouvin, V. Mérillhou, S. Bellin, A. Danverchain, L. Lavi et Franco e Cunha, lui-même. Au Théâtre de la Main d'Or, 15 passage de la Main d'Or, à Paris XI.

**Tous les mardis, 20h15**

«Thérapie de groupe pour un seul homme» one man show de et avec Francisco e Cunha, au Théâtre de la Main d'Or, à Paris XI.

**Concerts**

**Le vendredi 24 octobre, 22h00**

Concert de Anna Torres pour le lancement de son nouvel album 'Água' au Palais des Congrès de Paris, Palais Maillot, 2 place Maillot, à Paris XVII.

**Le samedi 25 octobre, 19h30**

Dîner dansant avec Tony do Porto et Daniel Marques, organisé par le Centre Pastoral Portugais, Salle Pierre Dux (Salle Jean Vilar n°2), à Argenteuil (95). Infos: 01.39.82.06.35.

**Le samedi 25 octobre, 21h00**

Concert du groupe de fado «Luso Melodias». Salle Pyramide, Espace François 1<sup>er</sup>, Les grands Prés, avenue de Paris, à Romorantin Lantenay (41). Dans le cadre de la 31<sup>ème</sup> édition des Journées Gastronomiques de Sologne. Infos: 02.54.76.69.10.

**Le samedi 25 octobre, 20h30**

Concert de Carlos Mar en acoustique à l'Orient Express, 12 rue Claude Tillier, à Paris XII<sup>ème</sup>. Infos: 01.43.48.14.78.

**Le samedi 25 octobre, 21h00**

Concert de Tony Carreira pour ses 20 ans de carrière. Participation

de Nélinho en première partie. Halle Tony Garnier, 20 place Dr. Mérieux, à Lyon (69). Location: Magazines Fnac, Carrefour, 0892 707 507 (0,34 euros/min), points de vente habituels.

**Jusqu'au 30 novembre**

'On Henri Encore' Spectacle avec Dan Inger en hommage à Henri Salvador. Tous les dimanches à 17 heures, au Théâtre Clavel, 3 rue Clavel, à Paris XIX. Infos: 01 42 38 22 58.

**Le samedi 1er novembre**

Spectacle avec Lucenzo, Roco et Arthur & Jorge, suivi d'un bal, organisé par le Groupe des Portugais de Reims (GPR). Menu avec Morue ou Paëlla. Salle des Fêtes de Bezannes (51). Infos: 03.26.06.50.91.

**Le dimanche 2 novembre, 15h00**

Concert de Roberto Leal et Guigui de Bahia, suivi d'un bal avec l'orchestre Hexagone, organisé par l'association Agora. Salle Jean Vilar, bd Héloïse, à Argenteuil (95). Infos: 06.24.25.79.27.

**Folklore**

**Le dimanche 26 octobre, 15h00**

Festival de folklore, à la Maison du Portugal, 620 rue Mansart, à Plaisir (78).

**Le dimanche 26 octobre, 13h30**

Festival de folklore avec Aldeias de Portugal de Fontanay-sous-Bois, Meu País de Maisons Alfort, Portugal Novo de Colombes, Provinces do Minho de Chelles, Souvenirs du Portugal de Montataire, organisé par l'ARCPF Salle Jacques Brel, 164 bd Gallieni, à Fontenay-sous-Bois (94). Infos: 01.41.95.76.67.

**Le dimanche 26 octobre, 15h00**

XXII<sup>ème</sup> Festival annuel de folklore Elisa da Riba, organisé par l'Association Franco-Portugaise d'Argenteuil avec les groupes de Chatenay malabry, Savigny-sur-Orge, Fronconville, Montfermeil, Pontault-Combault, AFP Argenteuil, Tuna de Carvalhais et le Grupo regional Terra de Penaguião. Salle Jean Vilar, bd Héloïse, à Argenteuil (95).

**Le dimanche 26 octobre, 14h30**

Festival de folklore organisé par l'Association folklorique Jeunesse portugaise de Paris 7, avec les groupes Mar à Vista de Marly-le-Roi, Lembranças do Ribatejo de Limeil-Brevannes, Estrelas do Minho de Trappes, As Lavradeiras de Santa Maria de Boulogne-Billancourt, Aldeias dos Sargaceiros de Pierrelaye et Juventude Portuguesa de Paris 7. Salle Etienne Pernet, 15 Place Etienne Pernet, à Paris XV. Infos: 01.45.54.06.11

**Le samedi 1er novembre, 14h30**

Festival Folklorique dans le cadre du 15<sup>ème</sup> anniversaire de l'Association Cantarinhas, avec les groupes As Cantarinhas de La Queue en Brie, Province do Minho de Chelles, Lezirias do Ribatejo de Vincennes, Aldeias de Portugal de Fontenay sous Bois, Cantares de Noisy-le-Grand et As Lavradeiras do Alto Minho d'Yerres, suivi d'un bal animé par l'orchestre Movimento. Salle des Fêtes, Henri Rouart, Maison Pour Tous, Route de Villiers, à La Queue en Brie. Infos: 01.49.62.88.33.

**Divers**

**Le 25 octobre, 21h00**

Election de Miss Portugal en France suivie d'un concert de Jorge Ferreira et d'un bal avec l'orchestre Hexagone, organisé par l'Association pour le développement des arts et traditions portugaises de Cerizay.

**MEDIUM VOYANT GUERRISSEUR SULEIMANE**

**Voyance précise et détaillée. Excellente réputation!**

Capable de trouver avec vous la solution à toutes vos difficultés: amour, fidélité conjugale, solitude, rencontre et mariage, impuissance sexuelle, chance, travail, commerce, attraction clientèle, soutien aux entreprises, orientations études et examens, permis de conduire, protection, désenvoûtements...

**Travail rapide et sérieux**  
Très connu pour ses résultats satisfaisants  
Bilingue portugais / français

37 rue du Château d'Eau Tél: 01.42.39.38.74  
75010 Paris Port: 06.13.36.88.39  
Métro: Château d'Eau

**Leia o LusoJornal na internet**  
[www.lusojornal.com](http://www.lusojornal.com)

**Brinque conosco**

**Sopa de Letras – Futebol**

X	R	H	T	S	D	P	R	M	R	L	S	E	S	A	I	S	E	O	P
A	I	A	U	E	A	E	I	I	U	I	C	P	I	R	M	B	J	O	X
C	D	Q	L	L	R	N	E	A	A	I	T	Q	J	E	I	U	C	L	
Q	H	I	D	E	E	S	B	L	M	Q	R	E	U	E	L	L	N	D	O
L	U	N	R	V	P	Z	Q	O	G	Z	L	U	O	L	H	H	R	C	U
U	S	O	I	I	Z	N	E					T	F	U	U	O	U	S	
N	T	T	R	F	L	S	L					H	A	R	R	A	M	T	
E	M	A	A	Q	R	O	F					A	Z	R	N	B	Z	F	
F	R	T	V	T	N	O	A					L	A	O	E	E	A	A	
A	H	C	G	I	A	D	G					B	Q	M	Z	T	M	H	
T	S	L	H	X	A	E	D	B	N	O	M	S	I	L	A	E	R	I	E
I	E	X	I	C	O	G	O	A	U	D	O	N	N	U	N	A	Z	O	L
R	T	A	L	V	M	H	E	C	Q	S	A	V	O	R	T	I	T	U	M
C	P	R	E	A	R	A	T	N	F	U	Q	E	Q	I	I	S	I	P	U
S	L	V	Q	R	L	O	U	G	S	P	U	T	D	Z	C	X	L	A	F
E	V	O	X	Q	U	T	S	D	E	L	I	S	E	L	O	E	A	J	X



**Descubra as palavras na "sopa de letras" do LusoJornal:**

- |            |         |           |
|------------|---------|-----------|
| Literatura | Livros  | Escrita   |
| Poesia     | Ler     | Paixão    |
| Inspirar   | Barroco | Romântico |
| Realismo   | Camões  | Obras     |
| Lírica     | Viagens | Trovas    |

**Jogue conosco**

**SuDoKu do LusoJornal**

				3				8	
	3			4		5	6	1	
	6			1				4	7
9		7			8				
				5		9			
					3		9		6
4	7					1		9	
	1	2		3		6		7	
3				7					

**Regras do SuDoKu:**

Sudoku é um puzzle de colocação de números. Cada coluna, linha e região só pode ter um número de cada (de 1 a 9). Cada linha de 9 números tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Cada coluna tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. E cada sub quadro 3x3 tem de incluir todos os algarismos de 1 a 9 em qualquer ordem. Resolver o problema requer apenas raciocínio lógico e algum tempo.

**LUSO LYON**  
Web magazine multimédia  
Franco Portugais à Lyon  
0811 035 977  
[www.lusolyon.com](http://www.lusolyon.com)

## Televisão transmitiu o Plenário do Conselho das Comunidades

# APE lançou rádio e televisão para emigrantes

A Associação dos Portugueses no Estrangeiro (APE) lançou na quarta-feira da semana passada uma rádio e televisão on-line dirigida aos emigrantes com a transmissão em directo do Plenário do Conselho das Comunidades Portuguesas, entrevistas aos Conselheiros e debates.

Com um investimento em material na ordem dos 100 mil dólares por parte do empresário português nos Estados Unidos e também Presidente da APE, José João Morais, esta é “uma ideia antiga” da associação. “Trata-se de um serviço multimédia. O que vai estar a funcionar em permanência é a rádio. Na parte de televisão, vamos transmitir pontualmente conferências, convenções e debates, entre outros, com temas que interessam aos portugueses no estrangeiro”, disse o Secretário Geral da APE, Gabriel Fernandes. “A ideia surgiu logo quando fizemos os estatutos da APE. E lá indicávamos que tentariamos utilizar os meios electrónicos actuais para atingir os Portugueses que residem no estrangeiro” disse ao LusoJournal Gabriel Fernandes. “A realidade não é passada como nós



Gabriel Fernandes, Secretário Geral da APE Portugal

queremos e por isso justifica-se a nossa acção”. O canal comunidades “trata de coisas que as rádios e as televisões tradicionais não falam”. Só estão disponíveis na internet. “Sempre que se justificar, a televi-

ção funciona, mas por enquanto será pontualmente. Por exemplo, este mês de Agosto, transmitimos a Convenção mundial das Comunidades realizada em Santa Maria da Feira” disse Gabriel Fernandes. “Foi um teste e desta vez transmi-

timos a sério”.

A APE difunde e grava os eventos que ficam depois disponíveis no site da associação. Gabriel Fernandes diz que há muita gente a ver os programas e a ouvir a rádio. O próximo evento deve ser um Colóquio sobre língua portuguesa na Universidade de Toronto.

“Também estamos a captar imagens da história da emigração. História de pessoas desde pequenino até agora. Vamos à procura de amigos e professores com a cumplicidade da família. Depois vamos fazer uma gala” diz Gabriel Fernandes.

Criada em Janeiro de 2007, a APE é uma associação de defesa dos direitos dos trabalhadores portugueses no estrangeiro, com sede em Portugal.

A televisão e a rádio on-line estão disponíveis através da página de Internet da Associação dos Portugueses no Estrangeiro, em [www.apeportugal.com](http://www.apeportugal.com).

■ Carlos Pereira

## SIC Internacional estreou nova novela portuguesa

A SIC Internacional estreou no passado dia 13 de Outubro uma nova telenovela intitulada “Podia Acabar o Mundo”.

A novela inicia-se em 1975 com o retorno a Portugal, de muitas famílias que viviam em Angola aquando da independência das ex-colónias portuguesas. Ao longo da novela vamos poder conhecer o passado das personagens através de imagens desses tempos.

“Podia Acabar o Mundo” é a história da disputa entre Vera e Rodrigo pelo seu filho João que tem a idade de onze anos.

Vera e Rodrigo casam-se embriagados por uma intensa paixão. Deste amor inebriante nasce João. Depois o casamento oscila entre o fogo da paixão e os conceitos de vida de cada um que representam os opostos.

Vera é uma advogada em ascensão, e Rodrigo, engenheiro agrónomo. Vera é uma mulher urbana. Rodrigo adora o campo e o mundo dos touros. Vera não se adapta à vida rural, e Rodrigo, à vida da cidade. Para destabilizar ainda mais este casamento acrescenta-se a influência perversa de Eduardo, o patrono do escritório de advogados, onde trabalha Vera.

Temas da actualidade como a crise alimentar, dos combustíveis, energias alternativas, a saúde, a justiça, o aborto, a emigração ucraniana, a integração dos deficientes, o racismo, o celibato dos padres, o domínio da economia portuguesa pelos espanhóis, vão ser debatidos em situações dramatizadas.

## Televisão: programação da RTP internacional

### Quinta, 23/10

07:30 Bom Dia Portugal  
10:15 Austrália Contacto  
10:45 A Hora de Baco  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 Lusitana Paixão  
16:15 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 Grande Entrevista  
23:00 Aqui Portugal  
23:30 Austrália Contacto  
00:00 Pontapé de Saída  
01:00 Notícias  
02:15 Austrália Contacto  
02:45 Grande Entrevista

### Sexta, 24/10

07:30 Bom Dia Portugal  
10:15 Venezuela Contacto  
10:45 A Hora de Baco  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 Lusitana Paixão  
16:15 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 Aqui Portugal  
22:45 Venezuela Contacto  
23:15 O Preço Certo  
00:00 Grande Reportagem Sic  
00:30 Latitudes  
01:00 Notícias

### Sábado, 25/10

07:30 África Sete Dias  
07:55 Eurodeputados  
08:30 EUA Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Fim-de-semana  
12:10 Zig Zag  
12:37 Notícias de Portugal  
13:30 Mudar de Vida  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 A Alma e a Gente  
15:45 O Delfim  
17:34 Atlântida / Açores  
19:06 Telerural  
19:32 Liga dos Últimos  
20:34 EUA Contacto  
21:00 Telejornal  
22:05 A Voz do Cidadão  
22:15 João Semana  
23:45 Os Contemporâneos  
01:00 Notícias  
02:06 EUA Contacto  
02:37 Moamba

### Domingo, 26/10

07:30 Nós  
08:30 França Contacto  
09:00 Bom Dia Portugal  
11:00 Eucaristia Dominical  
12:00 Portugal sem Fronteiras  
13:36 Sentido do Gosto  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 Parlamento  
16:00 Contra  
16:30 Encontros Imediatos  
17:15 Os Contemporâneos  
18:00 Só Visto  
18:45 França Contacto  
19:00 Entre Pratos  
19:30 Moda Portugal  
20:00 Futebol Liga Sagres  
22:00 Telejornal  
22:45 Escolhas de Marcelo Rebelo de Sousa  
23:15 A Minha Geração  
01:00 Notícias  
02:04 França Contacto

### Segunda, 27/10

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 EUA Contacto  
10:30 A Hora de Baco  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:10 Lusitana Paixão  
16:20 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 Notas Soltas  
23:15 O Preço Certo  
23:40 Heranças d'Ouro  
00:30 Programa  
01:00 Notícias  
02:00 EUA Contacto  
02:30 Eurodeputados

### Terça, 28/10

07:30 Bom Dia Portugal  
10:15 Goa Contacto  
10:45 A Hora de Baco  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 Lusitana Paixão  
16:45 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 30 Minutos  
22:30 Aqui Portugal  
23:00 Goa Contacto  
23:30 O Preço Certo  
00:15 A Alma e a Gente  
01:00 Notícias  
02:00 Goa Contacto

### Quarta, 29/10

07:30 Bom Dia Portugal  
10:00 Brasil Contacto  
10:45 A Hora de Baco  
11:00 Praça da Alegria  
14:00 Jornal da Tarde  
15:15 Lusitana Paixão  
16:30 Portugal no Coração  
19:00 Portugal em Directo  
20:00 Mistura Fina  
21:00 Telejornal  
22:00 30 Minutos  
22:30 Aqui Portugal  
22:45 Brasil Contacto  
23:00 Prós e Contras  
00:15 Em Reportagem

## Televisão: programação da SIC internacional

### Quinta, 23/10

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Mext  
10:45 Moda Lisboa  
11:15 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:15 Cartaz  
19:30 Rebelde Way  
20:15 Podia Acabar o Mundo  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Aló Portugal  
23:15 VIP Manicure  
23:45 Moda Lisboa  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Sexta, 24/10

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Mext  
10:45 Moda Lisboa  
11:15 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:15 Cartaz  
19:30 Rebelde Way  
20:15 Podia Acabar o Mundo  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Aló Portugal  
23:15 Quadratura do Círculo  
00:00 TV Turbo  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Sábado, 25/10

07:00 +351  
07:30 Mundo d Mulheres  
08:30 Caras Notícias  
09:00 Rebelde Way  
10:30 Aventura  
11:30 Programa da Lucy  
12:45 Músicas do Mundo  
13:15 Aqui não há Quem Viva  
13:15 Etnias  
14:00 1º Jornal  
15:00 FamaShow  
15:30 Pé de Laranja Lima  
16:00 Futsal Sporting x Benfica.  
18:00 Zero em Comportamento  
18:30 Música M.  
18:45 Curto Circuito  
19:15 Caras Notícias  
20:30 + 351  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 O Momento da Verdade  
23:45 Expresso 1/2 Noite  
00:30 Magazine  
00:45 Imagens Marca  
01:00 Jornal da Noite  
02:15 Podia Acabar o Mundo

### Domingo, 26/10

08:30 Caras Notícias  
09:00 Rebelde Way  
10:30 Uma Aventura  
11:30 Programa da Lucy  
12:45 Músicas do Mundo  
13:15 Aqui não há Quem Viva  
14:00 1º Jornal  
14:45 +351  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
17:00 Zero em Comportamento  
17:30 Curto Circuito  
19:15 Quadratura do Círculo  
20:00 TV Turbo  
20:30 VIP Manicure  
21:00 Jornal da Noite  
22:15 Grande Reportagem Sic  
23:00 Camilo em Sarilhos  
23:30 Gato Fedorento  
00:15 Aqui não há Quem Viva  
01:00 Jornal da Noite

### Segunda, 27/10

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Mext  
10:45 Magazine  
11:15 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:15 Cartaz  
19:30 Rebelde Way  
20:15 Podia Acabar o Mundo  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Aló Portugal  
23:15 Sete Vidas  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Terça, 28/10

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Mext  
10:45 Magazine  
11:15 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
16:00 Músicas do Mundo  
16:30 Mundo das Mulheres  
17:00 Contacto  
19:15 Cartaz  
19:30 Rebelde Way  
20:15 Podia Acabar o Mundo  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Aló Portugal  
23:15 O Dia Seguinte  
00:30 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Quarta, 29/10

07:00 Sic Notícias  
10:00 Cartaz  
10:15 Mext  
10:45 Magazine  
11:15 Fátima  
14:00 1º Jornal  
15:15 Meu Pé de Laranja Lima  
16:00 Mundo das Mulheres  
17:00 Taça da Liga  
19:15 Cartaz  
19:30 Rebelde Way  
20:15 Podia Acabar o Mundo  
21:00 Jornal da Noite  
22:30 Aló Portugal  
23:15 Famashow  
23:45 +351  
00:15 Rebelde Way  
01:00 Jornal da Noite

### Aniversário



Laurinda Pinto festejou mais um aniversário no passado dia 17 de Outubro, a família e os amigos desejam que esta data se prolongue por muitos anos. São também os votos sinceros de toda a equipa do LusoJournal a esta leitora assídua.

### Aniversário



Foi na companhia dos seus e de amigos que José Francisco Tenreiro festejou o seu 28º aniversário cantando. Um feliz aniversário e muita saúde e felicidades no futuro foi o que lhe desejaram os presentes. O LusoJournal renova estes desejos a José Francisco, nosso leitor.

Apresentado por:



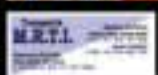
**TONY CARREIRA**

• 1988 •  **20 ANOS**  • 2008 •

**LYON**  
**HALLE TONY GARNIER**  
(20 PLACE Dr. MERIEUX)

**SAMEDI 25 OCTOBRE 21H**  
Participation de NELINHO

Apoios:



LOCATIONS: MAGASINS FNAC, CARREFOUR  
Tel: 0892 707 507 (0,34€/mn)  
www.fnac.com  
POINTS DE VENTE HABITUELS

Autres informations sur [www.dyam.pt](http://www.dyam.pt)